FUNKGESTEUERTE PROJEKTIONS-UHR MIT DIGITAL-THERMOMETER

Betriebsanleitung

Kat. No. 98.1009

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät aus dem Hause TFA entschieden haben.
Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten
Lesen Sie sich bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
So werden Sie mit Ihrem neuen Gerät vertraut, lernen alle Funktionen und Bestandteile kennen, erfahren wichtige Details für die Inbetriebnahme und den Umgang mit dem Gerät und erhalten Tipps für den Störungsfall.
Durch die Beachtung der Bedienungsanleitung vermeiden Sie auch Beschädigungen des Geräts und die Gefährdung Ihrer gesetzlichen Mängelrechte durch Fehlgebrauch.
Für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. Ebenso haften wir nicht für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich aus solchen ergeben können.

Beachten Sie besonders die Sicherheitshinweise!
Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf!

Lieferumfang:

- Projektionsuhr
- Netzteil
- Bedienungsanleitung

EINSATZBEREICH UND ALLE VORTEILE IHRES NEUEN GERÄTES AUF EINEN BLICK:

- Funkgesteuerte DCF-77-Uhr mit manueller Einstelloption
- 24-Stunden-Zeitanzeige (Stunden, Minuten, Sekunden)
- Zeitprojektion (Stunden und Minuten)
- Projektion mit einstellbarer Helligkeit und Projektionsrichtung möglich
- Kalenderanzeige (Wochentag, Tagesdatum, Monat)
- Weckalarm-Schlummerfunktion
- Zeitzoneneinstellung (±9 Stunden)
- Raumtemperaturanzeige in Grad Celsius (°C)
- LED-Hintergrundbeleuchtung

Zu Ihrer Sicherheit:

- Das Produkt ist ausschließlich für den oben beschriebenen Einsatzbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht anders, als in dieser Anleitung dargestellt wird.
- Das eigenmächtige Reparieren, Umbauen oder Verändern des Gerätes ist nicht gestattet.
- Dieses Gerät ist nicht für medizinische Zwecke oder zur öffentlichen Information geeignet und nur für den privaten Gebrauch bestimmt.

Vorsicht! Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit einer Netzspannung von 230V an!
- Das Gerät und das Netzteil dürfen nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Kontakt kommen. Nur für den Betrieb in trockenen Innenräumen geeignet.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Gehäuse oder Netzteil beschädigt sind.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Personen (auch Kindern) auf, die mögliche Gefahren im Umgang mit elektrischen Geräten nicht richtig einschätzen können.
- Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose, wenn eine Störung auftritt oder das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird.
- Verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzteil.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht mit scharfkantigen oder heißen Gegenständen in Berührung kommt.

Vorsicht!
Verletzungsgefahr:

- Bewahren Sie das Gerät und die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, kurzschließen, auseinander nehmen oder aufladen. Explosionsgefahr!
- Batterien enthalten gesundheitsschädliche Säuren. Um ein Auslaufen der Batterien zu vermeiden, sollten schwache Batterien möglichst schnell ausgetauscht werden.
- Verwenden Sie nie gleichzeitig alte und neue Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs. Beim Hantieren mit ausgelaufenen Batterien chemikalienbeständige Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen!

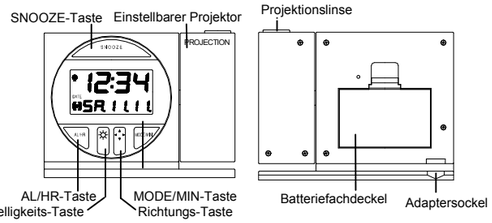
! Wichtige Hinweise zur Produktsicherheit!

- Setzen Sie das Gerät keinen extremen Temperaturen, Vibrationen und Erschütterungen aus.
- Vor Feuchtigkeit schützen.

FUNKTIONSTASTEN:

Die funkgesteuerte Projektions-Uhr verfügt über folgende Tasten:

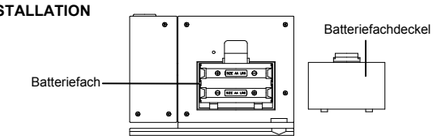
SNOOZE	:	Aktivierung der Weckalarm-Schlummerfunktion
	:	Aktivierung des Projektionsmodus (bei Netz- und Batteriebetrieb) mit Helligkeit auf höchster Stufe
	:	Verlassen der Einstellmodi
	:	Hintergrundbeleuchtung EIN
AL/HR	:	Eintritt in den Weckzeit- Einstellmodus
	:	Aktivierung oder Deaktivierung des Weckalarms
	:	Beendigung der Alarm- und Schlummerfunktion
	:	Einstellung von Stunden und Tag
	:	Hintergrundbeleuchtung EIN
MODE/MIN	:	Eintritt in die manuelle Zeiteinstellung
	:	Umschaltung zwischen den Anzeigen von Raumtemperatur, Sekunden, Weckalarmzeit und Datum
	:	Eintritt in den Zeitzonen-Einstellmodus
	:	Einstellung von Minuten, Monat und Wochentag
	:	Hintergrundbeleuchtung EIN
☼ (HELLIGKEITS-Taste)	:	Einstellung der Helligkeitsstufe der Zeitprojektion (bei Netzbetrieb) in den 4 Stufen: Hoch, mittel, gering, AUS
	:	Hintergrundbeleuchtung EIN
⁛ (RICHTUNGS-Taste)	:	Einstellung der Projektionsrichtung (4 Richtungen möglich)
	:	Hintergrundbeleuchtung EIN



GRUNDEINSTELLUNG:

Die Projektions-Uhr kann mit 2 x 1,5V-AA-Batterien oder dem beigefügten 3,4-VDC-Netzadapter betrieben werden.

BATTERIE-INSTALLATION



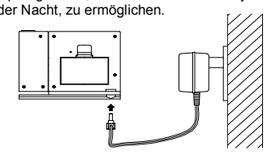
1. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite der Projektions-Uhr wie oben gezeigt.
2. Installieren Sie unter Beachtung der korrekten Polarität zwei 1.5V-Alkaline-Batterien vom Typ Mignon AA, IEC LR6 in das Batteriefach und schließen Sie den Deckel wieder.
3. Nach dem Einsetzen der Batterien werden alle Segmente des LCD-Bildschirms kurz sichtbar werden und ein einmaliges Piepsignal wird ertönen.
4. Die Projektions-Uhr wird jetzt versuchen, das DCF-77-Zeitsignal zu empfangen. Nach etwa 3 bis 5 Minuten wird die DCF-Zeit angezeigt.
5. Findet innerhalb von etwa 7 bis 10 Minuten kein erfolgreicher Empfangsversuch statt, so wird die Projektions-Uhr in der nächstfolgenden Stunde einen neuen Empfangsversuch starten.
   Ihre Projektions-Uhr ist damit betriebsbereit.

Hinweis:
Bei Verwendung der Batterien als Hauptstromversorgung:
1. Die Helligkeit von Projektion und Hintergrundbeleuchtung sowie die Alarmlautstärke wären schwächer.
2. Die Batterielebensdauer wäre deutlich kürzer als 1 Jahr.

BENUTZUNG DES NETZADAPTERS

Das Gerät wird mit einem Netzadapter geliefert, um den Betrieb des Projektors über eine längere Zeitdauer, z.B. während der Nacht, zu ermöglichen.

Installation des Adapters:



Wichtig!
Stellen Sie sicher, dass Ihre Netzspannung nicht mehr als 230VAC beträgt! Andere Netzspannungen können zur Beschädigung der Projektions-Uhr führen.

1. Stecken Sie den Adapter in eine Netzsteckdose.
2. Stecken Sie den Anschlussstecker des Adapters in den Sockel auf der Unterseite der Uhr.
3. Die Projektions-Uhr wird jetzt versuchen, das DCF-77-Zeitsignal zu empfangen. Nach etwa 3 bis 5 Minuten wird die DCF-Zeit angezeigt.
4. Findet innerhalb von etwa 7 bis 10 Minuten kein erfolgreicher Empfangsversuch statt, so wird die Projektions-Uhr in der nächstfolgenden Stunde einen neuen Empfangsversuch starten.
   Ihre Projektions-Uhr ist damit betriebsbereit.

Hinweis:
Wird die Projektions-Uhr über den Adapter betrieben, so ist die Projektion stets mit der höchsten Helligkeitsstufe eingeschaltet, außer sie wird nachträglich manuell auf eine geringere Helligkeit gestellt. Die Helligkeit der Projektion kann zur Verbesserung der Lesbarkeit der projizierten Zeitanzeige mit Hilfe der Helligkeits-Taste (☼) geändert werden.

Wird die Projektionsuhr mit Batterie betrieben, dann wird die Projektion nur bei Drücken der SNOOZE-Taste mit der höchsten Helligkeitsstufe eingeschaltet. Die Helligkeit kann dabei nicht verstellt werden. Wird die SNOOZE-Taste losgelassen, so erlischt die Projektion.

BATTERIEVERSORGUNG MIT AC/DC-ADAPTER-BETRIEB

Wird die Projektions-Uhr mit Batterien, dann aber über eine längere Zeitdauer zusätzlich mit dem AC/DC-Adapter betrieben, so schaltet die Hauptversorgung der Projektions-Uhr auf den Adapter um. Die Batterien fungieren dann im Falle eines Netzausfalls als Backup-Stromversorgung.

RÜCKSTELLUNG DER PROJEKTIONS-UHR

Um die Projektions-Uhr im Falle einer Fehlfunktion auf die Voreinstellungen des Herstellers zurück zu stellen, sind alle Batterien aus dem Gerät zu entfernen und der AC/DC-Adapter ist vom Netz zu trennen. Warten Sie mindestens 3 Minuten und nehmen Sie dann die Projektions-Uhr erneut in Betrieb.

BEDIENUNG DES PROJEKTORS

Der Projektor projiziert die aktuelle Zeit an Wand oder Decke eines vorzugsweise abgedunkelten Raumes. Der Projektionsbereich kann um maximal 180° von vorne nach hinten geschwenkt werden. Die Projektionsanzeige kann ferner in vier um jeweils 90° gedrehte und damit aufrecht sichtbare Positionen eingestellt werden.

Zur Projizierung der Zeitanzeige auf eine glatte Oberfläche:
1. Richten Sie die Projektionslinse in die gewünschte Richtung (die maximale Projektionsentfernung beträgt 2 m).
2. Justieren Sie die Helligkeit des Projektionslichtes mit der Helligkeits-Taste (☼)
3. Bringen Sie die Projektionsanzeige mit der Richtungs-Taste (⁛) in eine aufrechte Position.

Hinweis:
Der Projektor wird nur die aktuelle Zeit anzeigen. Eine Anzeige der Sekunden, des Datums oder der Temperatur erfolgt nicht.

FUNKGESTEUERTE ZEITANZEIGE:

Die Zeitbasis für diese Zeitanzeige ist eine von der Physikalisch Technischen Bundesanstalt Braunschweig betriebene Cäsium-Atomuhr mit einer rechnerischen Genauigkeit von 1 Sekunde in 1 Mio. Jahren.
Diese Uhrzeit wird zum DCF-77-Zeitsignal (77,5kHz) kodiert und von einem Langwellensender in Mainflingen bei Frankfurt über einen Senderadius von etwa 1500 km abgestrahlt. Liegt Ihre Projektions-Uhr innerhalb dieses Sendebereichs, so empfängt sie dieses Signal, rechnet es um und zeigt während des ganzen Jahres stets die genaue Zeit.

DCF-77-EMPFANGSTEST:

Nachdem die Batterien eingesetzt sind, wird die Projektions-Uhr sofort automatisch versuchen, das DCF-77-Zeitsignal zu empfangen. In normaler Umgebung (in sicherer Entfernung von Störquellen wie z.B. Fernsehgeräten) dauert es bis zum Empfang der Funksignale etwa 3 – 5 Minuten. Sollte innerhalb von 10 Minuten nach Einsetzen der Batterien das DCF-77-Signal nicht ordnungsgemäß empfangen werden, so sind die folgenden Punkte zu überprüfen, um danach die Zeit manuell einzustellen (siehe **Manuelle Zeiteinstellung** unten):

1. Die Entfernung der Projektions-Uhr von Störquellen wie z.B. Computerbildschirmen oder Fernsehgeräten sollte mindestens 1,5 – 2 Meter betragen.
2. Vermeiden Sie, die Projektions-Uhr direkt an oder in die Nähe metallischer Türen, Fensterrahmen oder sonstiger Metallkonstruktionen zu platzieren.
3. In Stahlbetonräumen (Kellern, Hochhäusern usw.) ist das DCF-77-Frequenzsignal zwangsläufig schwächer. In Extremfällen stellen Sie bitte Ihre Projektions-Uhr in die Nähe eines Fensters und/oder richten sie so aus, dass die Vorder- oder Rückseite in Richtung Frankfurt zeigt. Vermeiden Sie auch hier die Platzierung in die unmittelbare Nähe von Metallrahmen oder -konstruktionen.

Hinweis:
Manche Anwender leben in Gegenden, in denen atmosphärische Störungen den korrekten Empfang des DCF-77-Frequenzsignals massiv behindern. Nachts sind meist auch dort diese Störungen wesentlich geringer, so dass ein Signalempfang fast immer möglich ist. Ein einziger Signalempfang pro Tag reicht aus, um die Abweichung Ihrer Projektions-Uhr für 24 Stunden innerhalb von 1 Sekunde zu halten.
Ist der Empfang erfolgreich, so wird das während des Empfangsversuchs blinkende DCF-77-Sendemastsymbol permanent auf dem Bildschirm sichtbar bleiben und das empfangene Signal wird automatisch die manuell eingestellte Zeit überschreiben. Ebenso wird das Tagesdatum in der Kalendersektion des LCD-Bildschirms angezeigt.

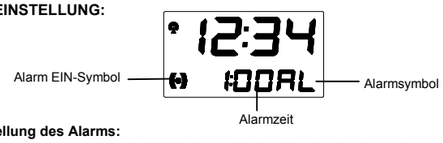
ZEITZONENEINSTELLUNG:

Mitteleuropa = “0” Stunden
U.K.-Zeitzone = -1 Stunde

Die Zeitzone kann auch im normalen Zeitanzeigemodus eingestellt werden:
Die voreingestellte Zeitzone ist “0h”. Die Zeitzoneneinstellung kann wie folgt geändert werden (+/- 9 Stunden):
1. Im normalen Anzeigemodus drücken und halten Sie die MODE/MIN –Taste, um in den Zeitzoneneinstellungsmodus zu gelangen.
2. Benutzen Sie zur Einstellung der gewünschten Zeitzone weiter die MODE/MIN-Taste. Jede Betätigung der Taste ändert die Einstellung um 1 Stunde.
3. Ist die gewünschte Zeitzone eingestellt, so drücken Sie zur Bestätigung und zum Verlassen des Einstellmodus die SNOOZE-Taste oder warten Sie etwa 10 Sekunden zur automatischen Rückschaltung in den normalen Anzeigemodus.

Hinweis: Zur manuellen Einstellung der Zeitzone im manuellen Zeiteinstellmodus, lesen Sie bitte unter dem Abschnitt **Manuelle Zeitzoneneinstellung** nach.

ALARM-EINSTELLUNG:



Zur Einstellung des Alarms:
1. Drücken und halten Sie die AL/HR-Taste, bis das Symbol (((•))) erscheint und das Symbol AL auf dem LCD-Bildschirm zu blinken beginnt.
2. Stellen Sie mit der AL/HR- und der MODE/MIN-Taste die Stunden und Minuten der gewünschten Weckalarmzeit ein.
3. Ist die Weckzeit eingestellt, so drücken Sie die SNOOZE-Taste oder warten Sie etwa 10 Sekunden, bis die LCD-Anzeige automatisch den Weckzeiteinstellmodus verlässt.

AKTIVIERUNG / DEAKTIVIERUNG DES WECKALARMS:

Drücken Sie die AL/HR-Taste. Ein Erscheinen / Verschwinden des Alarmsymbols (((•))) lässt erkennen, dass der Alarm ein- (ON) oder ausgeschaltet (OFF) ist.

Hinweis: Die maximale Dauer des Wecksignals beträgt 86 Sekunden.

EINSTELLUNG DES SCHLUMMERMODUS (SNOOZE):

Der Schlummermodus kann während des Ertönens des Wecksignals durch Drücken der SNOOZE-Taste aktiviert werden. Der Weckruf wird dadurch für 5 Minuten unterdrückt, um dann automatisch erneut zu ertönen. Befindet sich die Uhr im Schlummermodus, so zeigt das blinkende Alarmsymbol (((•))), dass das Wecksignal zwar aktiv, derzeit aber durch den Schlummermodus unterdrückt ist.

Das gleiche Ergebnis wird durch einmaliges Drücken der AL/HR- oder der MODE/MIN-Taste erzielt.

LCD-BILDSCHIRM

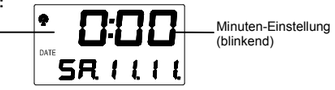
Auf ihrem LCD-Bildschirm zeigt die Projektions-Uhr die Informationen über Datum, Raumtemperatur, Sekunden und Weckalarmzeit, zwischen denen mit Hilfe der MODE/MIN-Taste umgeschaltet werden kann. **Der Projektor stellt nur die Uhrzeit dar**.

MANUELLE EINSTELLUNGEN:

MANUELLE EINSTELLUNG DER ZEITZONE

Die Einstellung der Zeitzone kann auch während der manuellen Einstellung erfolgen (Voreinstellung: 0h Stunde). Bitte gehen Sie wie folgt vor:
1. Drücken und halten Sie MODE/MIN Taste fest, gleich nachdem Sie die Batterien einlegt haben, bis die Zeitzonen-Ziffern zu blinken beginnen.
2. Stellen Sie die Zeitzone (+/- 9 Std.) mit MODE/MIN Taste ein.
3. Bestätigen Sie die Zeitzone mit SNOOZE Taste, und Sie gelangen dann zum Modus **Manuelle Zeiteinstellung** oder warten Sie 10 Sekunden zur automatischen Rückschaltung in den normalen Anzeigemodus.

MANUELLE ZEITEINSTELLUNG:



In manchen Fällen könnte die Projektions-Uhr nach Einsetzen der Batterien wegen massiver Störpegel nicht in der Lage sein, das DCF-77-Zeitsignal automatisch zu empfangen. In einem solchen Fall sollte die Zeit manuell eingestellt werden (vor der manuellen Einstellung bitte siehe **DCF-77-Empfangstest** oben).
1. Stellen Sie die Zeit mit den Tasten AL/HR und MODE/MIN ein.
2. Bestätigen Sie die Einstellung mit SNOOZE Taste, und Sie gelangen anschliessend zum Modus **Manuelle Kalendereinstellung** oder warten Sie 10 Sekunden zur automatischen Rückschaltung in den normalen Anzeigemodus.

Hinweis: Die Projektions-Uhr wird trotz manueller Zeiteinstellung weiter versuchen, das DCF-77-Zeitsignal zu empfangen. Wird das Signal empfangen, so bleibt das Sendemastsymbol permanent auf dem LCD sichtbar. Ist der Empfangsversuch erfolglos, so wird das Sendemastsymbol verschwinden und ein neuer Empfangsversuch erfolgt zur nächsten vollen Stunde.

KALENDEREINSTELLUNG:

Die Voreinstellung auf der Projektions-Uhr zeigt SA, 1.1. des Jahres 2005. Nach erfolgreichem Empfang des DCF-77-Funkzeitsignals wird dieses Datum automatisch mit dem aktuellen Datum überschrieben. Ist ein Signalempfang nicht möglich, so kann das Datum wie folgt manuell eingestellt werden:
1. Die Jahres-Stellen beginnen zu blinken. Stellen Sie mit der MODE/MIN-Taste das gewünschte Jahr ein (Einstellbereich 2000 bis 2049).
2. Drücken Sie die SNOOZE-Taste zum Eintritt in die Monats- und Tagesdatums-Einstellung (blinkend).
3. Stellen Sie mit der AL/HR-Taste den Tag und mit der MODE/MIN-Taste den Monat ein.
4. Drücken Sie die SNOOZE-Taste zum Eintritt in die Wochentags-Einstellung (blinkend).
5. Stellen Sie mit der MODE/MIN-Taste den Wochentag ein.
6. Drücken Sie zur Bestätigung aller Einstellwerte und zum Verlassen des Einstellmodus die SNOOZE-Taste ein weiteres Mal oder betätigen Sie zur automatischen Rückschaltung in den normalen Anzeigemodus für etwa 10 Sekunden keine der Tasten.

LED-HINTERGRUNDBELEUCHTUNG:

Bei der Betätigung irgendeiner Funktionstaste wird automatisch für jeweils etwa 5 Sekunden die LED-Hintergrundbeleuchtung ein- und dann wieder ausgeschaltet. Wird diese Taste gedrückt gehalten, so bleibt die Hintergrundbeleuchtung bis zum Loslassen der Taste eingeschaltet.

PFLEGE UND WARTUNG

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden!
- Entfernen Sie die Batterien und ziehen Sie den Stecker, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden.
- Bewahren Sie Ihr Gerät an einem trockenen Platz auf.

BATTERIEWECHSEL

- Sobald die Funktionen schwächer werden, wechseln Sie bitte die Batterien.

FEHLERBESEITIGUNG

Problem	Lösungen
Keine Anzeige	• Batterien einlegen/wechseln • Gerät mit Netzadapter anschließen
Unkorrekte/undeutliche Anzeige	• Batterien wechseln • Position der Projektionsanzeige überprüfen • Helligkeit richtig einstellen

ENTSORGUNG

Dieses Produkt wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Bestandteile hergestellt, die recycelt und wiederverwendet werden können.

Batterien und Akkus dürfen keinesfalls in den Hausmüll!
Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zur umweltgerechten Entsorgung beim Handel oder entsprechenden Sammelstellen gemäß nationaler oder lokaler Bestimmungen abzugeben.
Die Bezeichnungen für enthaltene Schwermetalle sind: Cd=Cadmium, Hg=Quecksilber, Pb=Blei

Dieses Gerät ist entsprechend der EU-Richtlinie über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE) gekennzeichnet.
Dieses Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät zur umweltgerechten Entsorgung bei einer ausgewiesenen Annahmestelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten abzugeben.

TECHNISCHE DATEN

Messbereich	
Innentemperatur	0 °C… +50 °C
Spannungsversorgung:	Netzteil: 230 V~ 50 Hz 2 x 1,5 V AA
Größe:	125 x 40 x91 mm
Gewicht:	160 g (nur das Gerät)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
Diese Anleitung oder Auszüge daraus dürfen nur mit Zustimmung von TFA Dostmann veröffentlicht werden. Die technischen Daten entsprechen dem Stand bei Drucklegung und können ohne vorherige Benachrichtigung geändert werden.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Wir erklären hiermit, dass diese Funkanlage die wesentlichen Anforderungen der R&TTE Direktive 1999/5/EG erfüllt.
Eine Kopie der unterschriebenen und mit Datum versehenen Konformitätserklärung erhalten Sie auf Anfrage unter info@tfa-dostmann.de.
www.tfa-dostmann.de
03/13

RADIO CONTROLLED PROJECTION CLOCK WITH DIGITAL THERMOMETER

Instructions manual
Cat. No. 98.1009

Thank you for choosing this instrument from TFA.
Before you start using it
Please make sure to read the instruction manual carefully.
This information will help you to familiarise yourself with your new device, to learn all of its functions and parts, to find out important details about its first use and how to operate it, and to get advice in the event of faults.
Following and respecting the instructions in your manual will prevent damage to your instrument and loss of your statutory rights arising from defects due to incorrect use.
We shall not be liable for any damage occurring as a result of non following of these instructions. Likewise, we take no responsibility for any incorrect readings and for any consequences which may result from them.

Please take particular note of the safety advice!
Please keep this instruction manual for future reference.

SCOPE OF DELIVERY:

- Projection clock
- AC/DC power adaptor
- Instruction manual

FIELD OF OPERATION AND ALL THE BENEFITS OF YOUR NEW INSTRUMENT AT A GLANCE:

- DCF-77 Radio controlled time with manual setting option
- 24 hours time display (hour, minutes, seconds)
- Time projection (hour and minute)
- Projection with adjustable brightness and projection orientation possible
- Calendar display (weekday, date, month)
- Alarm setting with snooze function
- Time zone (±9 hours)
- Indoor temperature display in degree Celsius
- LED back-light

For your safety:

- This product is exclusively intended for the field of application described above. It should only be used as described within these instructions.
- Unauthorised repairs, modifications, calibrations or changes to the product are prohibited.
- This product is not be used for medical purpose or for public information, it is only intended for home use.

Caution! Risk of electrocution!

- Plug the projection clock only into a socket installed in regulation manner and with a mains voltage of 230V!
- The projection clock and the mains adapter must not come into contact with water or moisture. Only suitable for operation in dry interiors.
- Do not use the unit if the housing or the mains adapter are damaged.
- Keep the unit out of reach of persons (including children) who cannot fully appreciate the potential risks of handling electrical equipment.
- Pull the plug out of the socket immediately if any fault occurs or if the unit is not used for a lengthy period of time. .
- Only use the supplied mains adapter.
- Do not pull the plug out of the socket by its lead.
- Route the mains lead so that it does not come into contact with sharp-edged or hot objects.

Caution!
Risk of injury:

- Keep this instrument and the batteries out of the reach of children.
- Batteries must not be thrown into a fire, short-circuited, taken apart or recharged. Risk of explosion!
- Batteries contain harmful acids. Low batteries should be changed as soon as possible to prevent damage caused by a leaking battery.
- Never use a combination of old and new batteries together, or batteries of different types. Wear chemical-resistant protective gloves and safety glasses when handling leaking batteries.

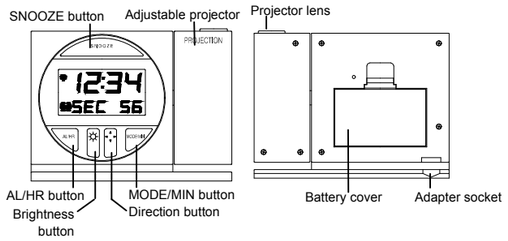
! Important information on product safety!

- Do not place your product near extreme temperatures, vibrations or shocks.
- Keep the instrument in a dry place.

BUTTONS

The radio-controlled projection clock uses the following buttons:

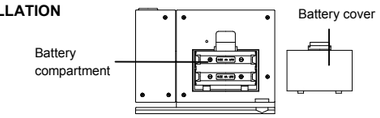
SNOOZE	:	Activate snooze function
	:	Activate the projection brightness at the highest level
	:	Exit the setting modes
	:	Back-light-On
AL/HR	:	Enter alarm setting mode
	:	Activate or deactivate alarm
	:	Stop alarm and snooze function
	:	Set the hours and day
	:	Back-light-On
MODE/MIN	:	Enter manual time setting mode
	:	Toggle between indoor temperature, seconds, alarm time, and date display
	:	Enter time zone setting mode
	:	Set the minutes, weekday and month
	:	Stop alarm and snooze function
	:	Back-light-On
☼ (BRIGHTNESS button)	:	Set the brightness level of the projection (in A/C power mode) (4 levels: High, Medium, Low, OFF)
	:	Back-light On
(DIRECTION button)	:	Project the image direction (can display 4 different orientations)
	:	Back-light On



SETTING UP:

The Projection clock can be batteries operated or powered by the provided 3.4V AC/DC adapter.

BATTERIES INSTALLATION



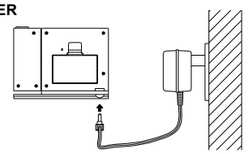
1. Open the battery cover at the back of the Projection clock as indicated above.
2. Checking the correct polarization, insert 2 x AA, IEC LR6, 1.5V Alkaline batteries into the battery compartment and replace the cover.
3. When the batteries are inserted, all the segments of the LCD will light up briefly and a "beep" will sound. The Projection clock will now start receiving the DCF time signal. After approximate 3 to 5 minutes, the DCF time will be displayed.
4. If reception is not successful within approximately 7-10 minutes, the Projection clock will attempt to receive the signal in the next following hour.
5. Your Projection clock is now operational.

Note:
If the batteries are used as the main power source:
1. Projected image brightness, alarm volume and back-light strength would be weaker.
2. Battery life time would be much less than 1 year.

TO USE THE PROJECTOR POWER ADAPTER

The unit comes with an adapter unit for using the projector for an extended period of time, such as throughout the night.

To install the adapter:



Important!
Make sure that your household voltage is 230V! Otherwise your Projection clock may be damaged.

1. Connect the power adapter to a wall socket
2. Insert the adapter into the jack at the bottom of the clock
3. The Projection clock will now start receiving the DCF time signal. After approximate 3 to 5 minutes, the DCF time will be displayed.
4. If reception is not successful within approximately 7-10 minutes, the Projection clock will attempt to receive the signal in the following hour.
5. Your Projection clock is now operational.

Note:
If the Projection clock is powered through the adapter, the projection will be constantly ON at the highest brightness level unless the brightness level is manually changed to a lower brightness level afterwards. And the brightness of the projection can be change accordingly to enhance the clarity of the projected time by pressing the ☼ button.

If the Projection clock is battery operated, the projection will be ON at the highest brightness level only when the SNOOZE button is pressed. The intensity of the brightness level of the projection cannot be changed. If the SNOOZE button is released, the projection will be turned OFF.

BATTERIES POWERED WITH THE USE OF AC/DC ADAPTER

If the Projection clock is first powered by batteries and the power adapter is subsequently used for extended period of time, the main power source of the Projection clock will switch to AC/DC power. The batteries will then act as a backup power source in case of power failure.

TO RESET THE PROJECTION CLOCK

To reset the Projection clock to the factory default setting or in case of a malfunction, please remove all batteries from the unit and unplug the AC/DC adapter from any power source. Wait at least for **3 minutes** before powering up the Projection clock again.

HOW TO USE THE PROJECTOR

The projector projects the current time onto a wall or ceiling, preferably within a darkened room. It can be adjusted forwards and backwards 180° for maximum projection range. The projection image can also be adjusted to 4 upright positions, each with a rotation of 90°.

To project the time onto a flat surface
1. Point the projection lens in the appropriate direction (max. distance of the projection is 2 meters)
2. Adjust the intensity of the projector light with the ☼ button
3. Adjust the projection image in an upright position with the ⁘ button

Note:
The projector will only project the current time. It will not project the seconds, date or temperature information.

RADIO CONTROLLED TIME:

The time base for the radio-controlled time is a Cesium Atomic Clock operated by the Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig which has a time deviation of less than one second in every one million years.
The time is coded and transmitted from Mainflingen near Frankfurt via frequency signal DCF-77 (77.5 kHz) and has a transmitting range of approximately 1,500 km. The Projection clock receives this signal and converts it to show the precise time and so when within this range the received time is completely accurate.

CHECKING FOR DCF-77 RECEPTION:

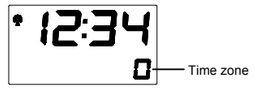
The Projection clock will automatically start scanning for the DCF-77 frequency signal after the battery is inserted. In normal surroundings (for example away from interfering sources such as TV sets), it takes between 3-5 minutes to receive the signal. If after 10 minutes after having inserted the batteries into the alarm clock and the DCF-77 signal is not received, then check the following list before manually setting the time (see Manual time setting):
1. The distance of the Projection clock should be at least 1.5-2.0 meters away from interfering sources such as computer monitors or TV sets.
2. Avoid placing the alarm clock onto or in the immediate proximity of metal, doors, windows frames or structures.
3. Within thick concrete rooms such as basements and tower blocks, the DCF-77 signal is naturally weaker. In extreme cases, place the alarm clock closer to a window and/or point its front or rear towards the general direction of the Frankfurt/Main transmitter (avoid positioning within close proximity of metal frames or structures).

Note:
Users may be located in areas where atmospheric disturbances are the direct cause for not receiving the DCF-77 frequency signal. During nighttime, atmospheric disturbances are usually less severe and reception is possible in most cases. With a single daily reception, it is adequate for the alarm clock to keep time deviation to below 1 second in a period of 24 hours.

When the clock is trying to receive the DCF signal, the reception icon will flash on the LCD. Once the signal is "locked", the DCF-77 tower icon will stay fixed on LCD and the received time will automatically correct the manually set time. As well as the time, the date will also be received by the Projection clock and will be displayed accordingly in the calendar section of the LCD.

TIME ZONE SETTING:

Central Europe = "0" hour
UK time zone = -1 hour



The time zone can be set during normal mode display:
The default time zone setting is "0h" hour after power reset. To change to a different time zone (+/- 9 hours):
1. In normal mode display, press and hold down the MODE/MIN button to enter the time zone setting mode.
2. Use the MODE/MIN button again to select the desired time zone. Each press changes the digits by 1 hour.
3. When the desired time zone is selected, press the SNOOZE button to confirm and exit or wait for about 10 seconds for automatic return to the normal mode display.

Note: For manual time zone setting in manual setting mode, please refer to paragraph below "**Manual Time zone setting**")

ALARM SETTING:

To set alarm:
1. Press and hold the AL/HR button, the (((•))) icon will appears and the AL icon on the LCD starts flashing.
2. Set the hours and minutes of the desired alarm time by use of the AL/HR or the MODE/MIN buttons respectively.
3. Once the alarm time is set, press the SNOOZE button to confirm and exit or wait approximately 10 seconds for automatic timeout.

TO ACTIVATE / DEACTIVATE THE ALARM:

Press the AL/HR button. The alarm icon (((•))) will appear/disappear indicating that it is ON or OFF.

Note: the maximum duration of the alarm ringing is 86 seconds.

SNOOZE SETTING:

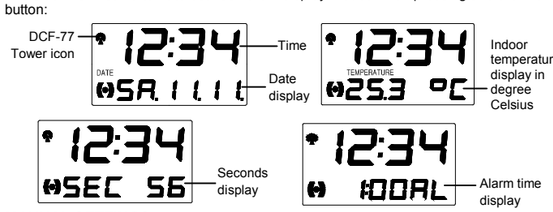
To use the snooze feature, simply press the SNOOZE button when the alarm is sounding and the alarm will snooze for 5 minutes before automatically sounding again. When the alarm is snoozing, the alarm icon (((•))) will start flashing indicating that the alarm is active but is in snooze mode.

Press the AL/HR button or the MODE/MIN button once to stop the snooze function.

LCD SCREEN

The Projection clock can display information of date, indoor temperature, seconds and alarm time on the LCD only. **The projection will only display the time**.

The clock LCD can alternate between the 4 display modes when pressing and the MODE/MIN button:



MANUAL SETTINGS:

MANUAL TIME ZONE SETTING

The time zone can also be set during manual setting (default: 0h hour). To do this:
1. Press and hold the MODE/MIN button firmly while inserting the batteries until the time zone digits start flashing.
2. Use the MODE/MIN button to select the time zone (+/- 9 hours)
3. Press the SNOOZE button to confirm the time zone and enter the **Manual time setting** mode or wait for 10 seconds for automatic timeout

MANUAL TIME SETTING:

In some cases after inserting the batteries, the Projection clock may not be able to receive the DCF-77signal. In this situation, the time should be manually set (before manual setting see **Checking DCF-77 Reception** above).
1. Set the time by using the AL/HR button and the MODE/MIN button respectively.
2. Press the SNOOZE button to confirm and enter the Manual **Calendar setting** or wait for about 10 seconds for automatic timeout.

Note: The Projection clock will still try to receive the signal despite the time being manually set. When it receives the signal, then the DCF tower icon will stay fixed on the LCD. If reception has been unsuccessful, then the DCF tower icon will disappear but reception will still be attempted the following hour.

CALENDAR SETTING

The date default of the projection clock is SA 1.1. in the year 2005. Once the radio-controlled time signals are received, the date is automatically updated. However, if the signals are not received, you can adjust the date manually. To do this:
1. The year digits start flashing. Use the MODE/MIN button to set the year (the range runs from 2000 to 2049).
2. Press the SNOOZE button again to enter the month and date setting (flashing).
3. Use the AL/HR button to set the day and the MODE/MIN button to set the month
4. Press the SNOOZE button again to enter the weekday setting (flashing).
5. Use the MODE/MIN button to set the weekday.
6. Press the SNOOZE button once more to confirm all settings and to exit or do not touch any buttons for around 10 seconds. The mode will return to normal.

BACK-LIGHT:

The LED back-light is automatically switched ON when any buttons are pressed. The back-light will be switched on for approximately 5 seconds before automatically switching OFF. However, if any of the buttons are pressed and held down, then LED back-light will remain ON constantly unit the button is released.

BATTERY REPLACEMENT

- Replace the batteries, when the functions get weak.

CARE AND MAINTENANCE

- Clean it with a soft damp cloth. Do not use solvents or scouring agents. Protect from moisture.
- Remove the batteries and pull out the mains plug of the socket, if you do not use the product for a lengthy period.

TROUBLESHOOTING

Problems	Solutions
No indication	• Insert/change the batteries • Connect the instrument to mains plug
Incorrect / unclear projection	• Change the batteries • Control the position of the projection • Adjust the brightness

WASTE DISPOSAL

This product has been manufactured using high-grade materials and components which can be recycled and reused.

Never dispose of empty batteries and rechargeable batteries in household waste.
As a consumer, you are legally required to take them to your retail store or to appropriate collection sites depending to national or local regulations in order to protect the environment.
The symbols for the heavy metals contained are: Cd=cadmium, Hg=mercury, Pb=lead

This instrument is labelled in accordance with the EU Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE).
Please do not dispose of this instrument in household waste. The user is obligated to take end-of-life devices to a designated collection point for the disposal of electrical and electronic equipment, in order to ensure environmentally-compatible disposal.

SPECIFICATIONS

Power consumption:	Mains plug Batteries 2 x 1,5 V AA
Temperature	0°C …50°C
Housing dimension:	125x 40x 91 mm
Weight:	160g (only instrument)

TFA Dostmann GmbH & Co. KG, Zum Ottersberg 12, D - -97877 Wertheim
No part of this manual may be reproduced without written consent of TFA Dostmann. The technical data are correct at the time of going to print and may change without prior notice.

DECLARATION OF CONFORMITY
Herewith we declare, that this wireless transmission device does comply with the essentials requirements of R&TTE Directive 1999/5/EC.
A copy of the signed and dated Declaration of Conformity is available on request via info@tfa-dostmann.de.
www.tfa-dostmann.de
03/13

REVEIL PROJECTEUR RADIO-PILOTE AVEC THERMOMETRE NUMERIQUE

Livret d'instructions
Cat. No. 98.1009

Nous vous remercions d'avoir choisi l'appareil de la Société TFA.
Avant d'utiliser l'appareil
Veuillez lire attentivement le mode d'emploi.
Vous vous familiariserez ainsi avec votre nouvel appareil, vous découvrirez toutes les fonctions et tous les éléments qui le composent, vous noterez les détails importants relatifs à sa mise en service et vous lirez quelques conseils en cas de disfonctionnement.
En respectant ce mode d'emploi, vous éviterez d'endommager votre appareil et de perdre vos droits résultant d'un défaut pour cause d'utilisation non-conforme.
Nous n'assumons aucune responsabilité pour des dommages qui auraient été causés par le non-respect du présent mode d'emploi. De même, nous n'assumons aucune responsabilité pour des relevés incorrects et les conséquences qu'ils pourraient engendrer.

Suivez bien toutes les consignes de sécurité!
Conservez soigneusement le mode d'emploi!

CONTENU DE LA LIVRAISON
- Réveil Projecteur
- Adaptateur secteur
- Mode d'emploi

APERÇU DU DOMAINE D'UTILISATION ET DE TOUS LES AVANTAGES DE VOTRE NOUVEL APPAREIL:
- Réveil radio-piloté DCF-77 avec option de réglage manuel
- Affichage 24 heures (heure, minutes, secondes)
- Projection de l'heure (heure et minutes)
- Réglage de la direction et du niveau de luminosité de la projection
- Affichage du calendrier (semaine, jour, mois)
- Fonction de répétition de réveil
- Fuseau horaire (+/- 9 heures)
- Affichage de la température intérieure en degrés Celsius
- Rétro éclairage LED

Pour votre sécurité:
- L'appareil est destiné uniquement à l'utilisation décrite ci-dessus. Ne l'utilisez jamais à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi.
- Vous ne devez en aucun cas réparer, démonter ou modifier l'appareil par vous-même.
- Cet appareil ne convient ni à utilisation médicale ou l'information publique, il est destiné uniquement à un usage privé.

Danger de choc électrique !

- Branchez uniquement l'appareil à une prise de courant réglementaire ayant une tension de secteur de 230V!
- L'appareil et l'adaptateur secteur ne doivent pas entrer en contact avec de l'eau ou de l'humidité. L'appareil doit être utilisé uniquement en intérieur dans un environnement sec.
- N'utilisez pas l'appareil si le boitier ou l'adaptateur secteur sont endommagés.
- Conservez le produit hors de la portée de personnes (enfants compris) inaptes à évaluer les risques possibles liés au maniement d'appareils électriques.
- Retirez immédiatement la fiche de la prise en cas de défaut ou si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.
- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni.
- Pour débrancher, tirez sur la fiche et non sur le cordon de la prise.
- Placez le cordon d'alimentation de sorte qu'il n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds.

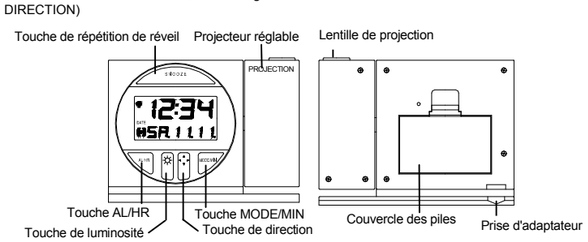
Attention!
Danger de blessure

- Gardez l'appareil et les piles hors de la portée des enfants.
- Ne jetez jamais les piles dans le feu, ne les court-circuitez pas, ne les démontez pas et ne les rechargez pas. Risques d'explosion!
- Les piles contiennent des acides nocifs pour la santé. Une pile faible doit être remplacée le plus rapidement possible, afin d'éviter une fuite. N'utilisez jamais des piles anciennes avec des piles neuves simultanément ou bien encore des piles de types différents. Pour manipuler des piles qui ont coulé, utilisez des gants de protection chimique spécialement adaptés et portez des lunettes de protection !

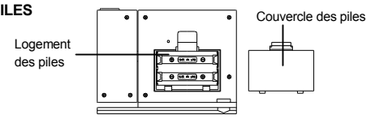
! Conseils importants de sécurité du produit!
- Évitez d'exposer l'appareil à des températures extrêmes, à des vibrations ou à des chocs.
- Conservez votre appareil dans un endroit sec.

TOUCHES
Le réveil projecteur radio-commandée utilise les touches suivantes:

SNOOZE : Activation de l'alarme du réveil- fonction de veille
: Active la luminosité de la projection au niveau le plus élevé
: Sort des modes de réglage
: Active le rétro-éclairage
AL/HR : Entre le mode de réglage de l'heure d'alarme
: Active ou annule l'alarme
: Arrête l'alarme et la répétition de réveil
: Règle les heures et la date
: Active le rétro-éclairage
MODE/MIN : Entre le mode de réglage manuel de l'heure
: Alterne entre température intérieure, secondes, heure d'alarme et date
: Entre le mode de réglage du fuseau horaire
: Règle les minutes, le mois et le jour
: Arrête l'alarme et la répétition de réveil
: Active le rétro-éclairage
☼ (Touche de LUMINOSITÉ) : Règle le niveau de luminosité de la projection (dans le mode d'alimentation sur secteur)
(4 niveaux : elevé, moyen, faible, eteint)
: Active le rétro-éclairage
(Touche de DIRECTION) : Projette la direction de l'image (peut afficher selon 4 orientations différentes)
: Active le rétro-éclairage



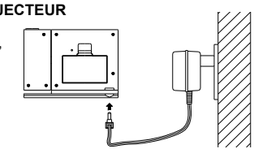
PARAMETRAGE
Le réveil projecteur peut fonctionner sur piles ou alimenté par l'adaptateur secteur 3.4V fourni avec l'appareil.

INSTALLATION DES PILES


1. Ouvrir le couvercle des piles au dos du réveil projecteur comme indiqué ci-dessus.
2. En respectant les polarités, installer 2 piles IEC LR6, AA, 1,5V dans le logement et remettre le couvercle en place.
3. Au moment de la mise en place des piles, tous les segments de l'écran LCD s'allument brièvement et un bip retentit.
4. Le réveil projecteur commence alors à recevoir le signal horaire DCF. L'heure DCF s'affiche 3 à 5 minutes plus tard.
5. En cas de non-réception, dans les 7-10 minutes qui suivent, le réveil projecteur fait un nouvel essai de réception à l'heure juste suivante.
   Le réveil projecteur est maintenant opérationnel.

Remarque:
Si des piles sont utilisées comme source d'alimentation principale:
1. La brillance de l'image projetée, le volume de l'alarme et l'intensité du rétro-éclairage seront plus faibles.
2. La durée de vie de la plie sera inférieure à 1 an.

POUR UTILISER L'ADAPTATEUR DU PROJECTEUR
L'appareil est fourni avec un adaptateur permettant d'utiliser le projecteur pendant une durée prolongée, par exemple toute la nuit.



Pour installer l'adaptateur:

Important !
S'assurer que le voltage de secteur est 220V ! Dans le cas contraire, le réveil projecteur pourrait être endommagé.

1. Connecter l'adaptateur à une prise murale.
2. Insérer l'adaptateur dans le jack dans le bas du réveil projecteur.
.
3. Le réveil projecteur commence maintenant à recevoir le signal horaire DCF qui s'affiche 3 à 5 minutes plus tard.
4. En cas de non-réception du signal dans les 7-10 minutes suivantes, le réveil fait un nouvel essai à l'heure juste suivante.
   Votre réveil projecteur est maintenant opérationnel.

Remarque :
Si le réveil projecteur est alimenté au moyen de l'adaptateur, la projection est constante au niveau de luminosité le plus élevé à moins que ce dernier ne soit changé manuellement et ultérieurement à un niveau de luminosité plus faible en appuyant sur la touche☼.

Si le réveil projecteur fonctionne sur piles, la projection s'affiche au niveau le plus lumineux uniquement quand on appuie sur la touche SNOOZE. L'intensité du niveau de luminosité de la projection ne peut pas être ajustée. La projection s'éteint quand on lâche la touche SNOOZE.

UTILISATION DE L'ADAPTATEUR SECTEUR AVEC DES PILES DANS L'APPAREIL
Si le réveil projecteur est utilisé avec des piles et que l'on connecte ensuite l'adaptateur secteur pour une utilisation prolongée, celle-ci se commute automatiquement en alimentation CA/CC. Les piles servent alors d'alimentation de secours en cas de panne de courant.

REINITIALISATION DU REVEIL PROJECTEUR
Pour réinitialiser le réveil projecteur sur les réglages par défaut ou en cas de dysfonctionnement, retirez les piles et débrancher l'adaptateur de la prise du secteur. Attendez **3 minutes** avant de rétablir l'alimentation.

COMMENT UTILISER LE PROJECTEUR :
Le projecteur projette l'heure actuelle sur un mur ou un plafond, de préférence dans une pièce sombre. Il peut être réglé à 180° vers l'avant ou l'arrière pour un rayon de projection maximum. L'image projetée peut aussi être réglée en 4 positions droites, chacune ayant une rotation de 90°C.

Pour projeter l'heure sur une surface plate:
1. Orienter la lentille de projection dans la direction appropriée (distance max. de projection: 2m)
2. Ajuster l'intensité de la lumière du projecteur avec la touche ☼
3. Ajuster l'image de projection en position droite avec la touche ⁘

Remarque :
Le projecteur ne projette que l'heure actuelle. Il ne projette pas les secondes, la date ou la température.

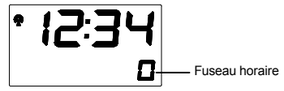
HEURE RADIO-PILOTEE :
L'heure radio-pilotée est basée sur une Horloge atomique au césium, exploitée par le Physikalish Technische Bundesanstalt Braunschweig et dont la déviation horaire est inférieure à une seconde par million d'années.
L'heure est codée et transmise depuis Mainflingen près de Francfort par l'intermédiaire de signaux de fréquence DCF-77, avec une portée de 1.500 km environ. Le réveil projecteur reçoit ces signaux et les convertit pour indiquer l'heure exacte; l'heure qu'elle reçoit dans ce rayon est donc parfaitement exacte.

CONTROLE DE LA RECEPTION DCF-77 :
Le réveil projecteur se met automatiquement à rechercher le signal de fréquence DCF-77 dès que les piles ont été installées. Dans un environnement normal (par exemple, à l'écart de sources d'interférence telles que les téléviseurs), les signaux sont reçus en 3 à 5 minutes. Si le réveil ne reçoit pas les signaux DCF-77, 10 minutes après que les piles ont été installées, vérifier les points suivants avant de régler l'heure manuellement (voir le Réglage manuel de l'heure).
1. Le réveil devrait être positionné à 1,5 - 2,0 mètres au moins de toutes sources d'interférences telles que moniteurs d'ordinateurs ou téléviseurs.
2. Eviter de placer les appareils sur ou à proximité immédiate de portes, cadres de fenêtre ou structures métalliques.
3. A l'intérieur de pièces aux parois de béton épaisses telles que caves et tours, le signal de fréquence DCF-77 est naturellement plus faible. Dans les cas extrêmes, placer le réveil à proximité d'une fenêtre et/ou en orienter l'avant ou l'arrière en direction de l'émetteur de Francfort (éviter de le placer à proximité de cadres et structures métalliques).

Remarque :
Les usagers peuvent se trouver dans des zones dans lesquelles l'absence de réception de signal de fréquence DCF-77 est directement causée par des perturbations atmosphériques. La nuit, les perturbations atmosphériques sont généralement moins sévères et la réception est possible dans la plupart des cas. Une simple réception quotidienne suffit au réveil pour indiquer l'heure avec une déviation inférieure à 1 seconde par 24 heures.

Quand le réveil tente de recevoir le signal DCF, l'icône de réception clignote sur le LCD. Une fois que le signal est "verrouillé", l'icône de tour DCF reste fixe sur le LCD et l'heure reçue correcte automatiquement l'heure réglée manuellement. Outre l'heure, le réveil projecteur reçoit aussi la date et l'affiche dans la section calendrier du LCD.

REGLAGE DU FUSEAU HORAIRE:
Europe centrale = zone horaire 0
Angleterre = zone horaire -1



Le fuseau horaire peut aussi être réglé en mode d'affichage de temps normal :
La zone horaire affichée par défaut est la zone 0. Vous pouvez cependant modifier cet ajustage comme suit (±9 heures) :
1. Depuis le mode d'affichage standard, pressez et maintenez pressée la touche MODE/MIN pour appeler le mode de réglage de la zone horaire.
2. La zone horaire souhaitée peut alors être ajustée elle aussi avec la touche MODE/MIN. Chaque actionnement de touche modifie la valeur d'une heure.
3. Après avoir ajusté le fuseau horaire selon vos besoins, vous devrez appuyer sur la touche SNOOOZE pour confirmer l'ajustage et quitter le mode d'ajustage ou, au bout d'environ 10 secondes, il y aura retour automatique au mode d'affichage standard.

Note : Pour un ajustage manuel du fuseau horaire dans le mode d'ajustage manuel, veuillez lire les informations sous **Réglage manuel du fuseau horaire**.

REGLAGE DE L'ALARME:

Pour régler l'alarme :
1. Appuyer sans lâcher sur la touche AL/HR; l'icône (((•))) s'affichera et l'icône AL se mettra à clignoter sur le LCD.
2. Régler les heures et minutes de l'heure désirée avec les commandes AL/HR (heures) ou MODE/MIN (minutes) respectivement.
3. Une fois l'heure d'alarme réglée, appuyez sur SNOOZE pour confirmer ou sortir ou attendre la sortie automatique 10 secondes plus tard environ.

POUR ACTIVER/ANNULER L'ALARME :
Appuyez sur la touche AL/HR. L'icône d'alarme (((•))) s'affichera/disparaîtra pour indiquer si l'alarme est activée ou annulée.

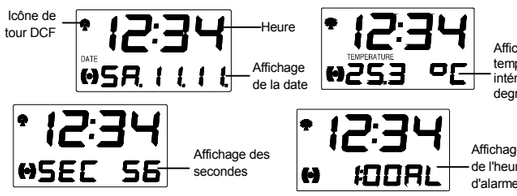
Remarque: la durée maximum de la sonnerie de l'alarme est de 86 secondes.

REGLAGE DE LA REPETITION DE REVEIL :
Pour utiliser la répétition de réveil, appuyez simplement sur la touche SNOOZE quand l'alarme sonne; l'alarme s'interrompra alors pendant 5 minutes avant de se redéclencher automatiquement. Quand l'alarme est en pause, l'icône (((•))) clignote pour indiquer qu'elle est active mais en mode de répétition de réveil.

Pour arrêter la fonction "snooze", appuyez une fois sur la touche AL/HR ou MODE/MIN.

ECRAN LCD :
Le réveil projecteur affiche date, température intérieure, secondes et heures d'alarme sur le LCD seulement. **La projection n'indique que l'heure.**

Le réveil LCD peut alterner entre les 4 modes d'affichage quand on appuie sur la touche MODE/MIN:



REGLAGES MANUELS :

REGLAGE MANUEL DU FUSEAU HORAIRE
Le réglage du fuseau horaire peut aussi être effectué pendant le réglage manuel (réglage par défaut : 0h heure). Prière de procéder comme suit :
1. Appuyez et maintenez sur la touche MODE/MIN tandis que vous installez les piles jusqu'à ce que les chiffres des fuseaux horaires commencent à clignoter.
2. Réglez le fuseau horaire (+/- 9 h) à l'aide de la touche MODE/MIN
3. Confirmez le fuseau horaire à l'aide de la touche SNOOZE, vous arriverez alors au mode **réglage manuel de l'heure** ou attendez 10 secondes le retour automatique au mode d'affichage normal.

REGLAGE MANUEL DE L'HEURE:

Dans certains cas, il arrive que le réveil ne reçoive pas le signal de fréquence DCF-77 après que les piles ont été installées. Dans ce cas, régler l'heure manuellement (commencer par vérifier la **Réception DCF-77** ci-dessus).
1. Réglez le temps par les touches AL/HR, voire MODE/MIN.
2. Confirmez le réglage à l'aide de la touche SNOOZE, vous arriverez alors au mode **réglage du calendrier** ou attendez 10 secondes le retour automatique au mode d'affichage normal.

Remarque : Le réveil projecteur continue à essayer de recevoir le signal même quand l'heure a été réglée manuellement. Quand elle reçoit le signal, l'icône de la tour DCF reste fixe sur le LCD. En cas d'insuccès, l'icône de la tour DCF disparaît mais le réveil fait un nouvel essai de réception l'heure suivante.

REGLAGE DU CALENDRIER
Le réglage par défaut de la date du réveil projecteur est SA 1.1 2005. La date est automatiquement actualisée dès réception des signaux de l'heure radio-pilotée. En cas de non-réception, ajuster la date manuellement de la façon suivante:
1. Les chiffres de l'année se mettent à clignoter. Utiliser la touche MODE/MIN pour régler l'année (de 2000 à 2049).
2. Appuyez encore une fois sur la touche SNOOZE pour entrer le réglage du mois et de la date (clignotant).
3. Utiliser la touche AL/HR pour régler le jour et la touche MODE/MIN pour régler le mois.
4. Appuyez encore une fois sur la touche SNOOZE pour entrer le réglage du jour de semaine (clignotant).
5. Utiliser la touche MODE/MIN pour régler le jour.
6. Appuyez encore une fois sur la touche SNOOZE pour confirmer tous les réglages et sortir ou ne toucher à aucune commande pendant 10 secondes environ. Le mode retournera à la normale.

RETRO-ECLAIRAGE :
Le rétro-éclairage du LCD s'allume automatiquement quand on appuie sur une touche. Il reste allumé pendant 5 secondes environ avant de s'éteindre automatiquement. Par ailleurs, il reste allumé tant qu'on appuie sur la touche.

REMPLACEMENT DES PILES
- Remplacez les piles, si les fonctions de l'appareil s'affaiblissent. .

ENTRETIEN ET MAINTENANCE
- Pour le nettoyage de votre appareil utilisez un chiffon doux et humide. N'utilisez aucun agent solvant abrasif! Protégez-le contre l'humidité.
- Enlevez les piles et retirez l'adaptateur secteur du réseau électrique, si vous n'utilisez pas votre horloge pendant une durée prolongée.

DEPANNAGE

Problème	Solution
Aucun affichage	• Insérez/changez les piles • Branchez l'appareil avec l'adaptateur secteur
Indication incorrecte / floue	• Changez les piles • Vérifiez la position de la projection • Ajustez la luminosité

TRAITEMENT DES DECHETS
Ce produit a été fabriqué avec des matériaux de construction de haute qualité qui peuvent être recyclés et réutilisés.

Les piles et accus usagés ne peuvent en aucun cas être jetés dans les ordures ménagères !
En tant qu'utilisateur, vous avez l'obligation légale de rapporter les piles et accus usagés à votre revendeur ou de les déposez dans une déchetterie proche de votre domicile conformément à la réglementation nationale et locale.
Les métaux lourds sont désignés comme suit: Cd=cadmium, Hg=mercure, Pb=plomb

Cet appareil est conforme aux normes de l'UE relatives au traitement des déchets électriques et électroniques (WEEE).
L'appareil usagé ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. L'utilisateur s'engage, pour le respect de l'environnement, à déposer l'appareil usagé dans un centre de traitement agréé pour les déchets électriques et électroniques.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	Adaptateur secteur Piles: 2 x 1,5 V AA
Température	0°C…50°C
Mesure de boîtier:	125 x 40 x 91 mm
Poids:	160g (appareil seulement)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim.
La reproduction, même partielle du présent mode d'emploi est strictement interdite sans l'accord explicite de TFA Dostmann. Les spécifications techniques de ce produit ont été actualisées au moment de l'impression et peuvent être modifiées, sans avis préalable.

EU- DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
Nous déclarons que cet appareil émetteur récepteur d'ondes radio répond aux exigences essentielles de la directive R&TTE 1999/5/CE.
Une copie signée et datée de la déclaration de conformité est disponible sur demande auprès de info@tfa-dostmann.de.
www.tfa-dostmann.de
03/13

RADIOGRAFISCH BESTUURDE PROJECTIEKLOK MET DIGITALE THERMOMETER

Handleiding
Cat. No. 98.1009

Hartelijk dank dat u voor dit apparaat van de firma TFA hebt gekozen.
Voor u met het apparaat gaat werken
leest u a.u.b. de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
Zo raakt u vertrouwd met uw nieuw apparaat en leert u alle functies en onderdelen kennen, komt u belangrijke details te weten met het oog op het in bedrijf stellen van het apparaat en de omgang ermee en krijgt u tips voor het geval van een storing.
Door rekening te houden met wat er in de handleiding staat, vermijdt u ook beschadigingen van het apparaat en riskeert u niet dat uw wettelijke rechten door verkeerd gebruik niet meer gelden.
Voor schade die wordt veroorzaakt doordat u geen rekening houdt met de handleiding aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Ook zijn wij niet verantwoordelijk voor verkeerde metingen en de mogelijke gevolgen die daaruit voortvloeien.

Neem in elk geval acht op de veiligheidsinstructies !
Bewaar deze gebruiksaanwijzing a.u.b. goed!

LEVERING
- Projectieklok
- Stroomadapter
- Gebruiksaanwijzing

HOE U UW NIEUW APPARAAT KUNT GEBRUIKEN EN ALLE VOORDELEN ERVAN IN ÉÉN OOGOPSLAG:

- DCF-77 Radiografische klok met mogelijkheid tot handbediend regelen
- 24-uren tijdsformaat (uur, minuten, seconden)
- Tijdprojectie (uren en minuten)
- Projectie met regelbare helderheid en projectie-oriëntatie mogelijk
- Kalenderscherm (dag van week, dag, maand)
- Repeteer-alarm
- Tijdzone (±9 uur)
- Uitslag binnentemperatuur in graden Celsius
- LED-verlichting

Voor uw veiligheid:

- Het produkt is uitsluitend geschikt voor de hierboven beschreven doeleinden. Gebruik het produkt niet anders dan in deze handleiding is aangegeven.
- Het eigenmachtig repareren, verbouwen of veranderen van het apparaat is niet toegestaan.
- Het apparaat is niet geschikt voor medische doeleinden of voor openbare informatie, maar bestemd voor particulier gebruik.

Voorzichtig! Levensgevaar door elektrocutie!

- Sluit het apparaat uitsluitend aan op eenvolgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact met een netspanning van 230V!
- apparaat en netvoeding mogen niet met water of vocht in aanraking komen. Ze zijn alleen geschikt voor gebruik in droge binnenruimten.
- Gebruik het apparaat niet wanneer de behuizing of de netvoeding beschadigd is.
- Bewaar het apparaat buiten de reikwijdte van personen (ook kinderen) die de mogelijke gevaren van het omgaan met elektrische apparaten zouden kunnen onderschatten.
- Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als er een storing optreedt of wanneer het apparaat gedurende langere tijd niet zal worden gebruikt.
- Gebruik uitsluitend de bijbehorende netvoeding.
- Trek de stekker niet aan de kabel uit het stopcontact.
- Leg het snoer zo neer dat het niet met scherpe of hete voorwerpen in aanraking komt.

Voorzichtig!
Kans op letsel

- Bewaar het apparaat en de batterijen buiten de reikwijdte van kinderen.
- Batterijen niet in het vuur gooien, niet kortsluiten, niet uit elkaar halen of opladen. Kans op explosie!
- Batterijen bevatten zuren die de gezondheid schaden. Zwakke batterijen moeten zo snel mogelijk worden vervangen om lekkage van de batterijen te voorkomen. Gebruik nooit tegelijkertijd oude en nieuwe batterijen of batterijen van een verschillend type. Draag keukenhandschoenen die bestand zijn tegen chemicaliën en een beschermbril wanneer u met uitgelopen batterijen hanteert!

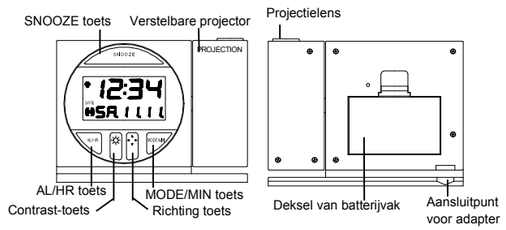
Belangrijke informatie over de produktveiligheid!

- Stel het apparaat niet bloot aan extreme temperaturen, trillingen en schokken. Bewaar het apparaat op een droge plaats.

TOETSEN

De radiografisch bestuurde projectieklok heeft de volgende toetsen:

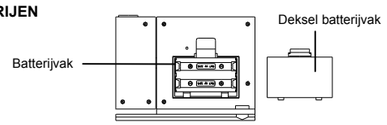
SNOOZE	:	Activering van de weksignaal- sluimerfunctie
	:	Activeer de helderheid van de projectie op het hoogste niveau
	:	Regelstanden verlaten
	:	Schermverlichting aan
AL/HR	:	Regelstand alarm
	:	Activeren of deactiveren van alarm
	:	Stop alarm en repeteeralarm
	:	Regelen van uren en dag
	:	Schermverlichting aan
MODE/MIN	:	Betreden van handbediende regelstand
	:	Wisselen tussen uitslag binnentemperatuur, seconden, alarmtijdstip en datum
	:	Betreden van regelstand tijdzone
	:	Regelen minuten, maand en dagnaam
	:	Activeren of deactiveren van alarm
	:	Schermverlichting aan
☼ (CONTRAST toets)	:	Regelen van helderheidsnivo van projectie (in stand A/C stroomvoeding) (4 niveaus: hoog, medium, laag, UIT)
	:	Schermverlichting aan
⁘ (RICHTING toets)	:	Projecteer de beeldrichting (4 verschillend richtingen mogelijk)
	:	Schermverlichting aan



OPSTARTEN:

De projectieklok wordt van stroom voorzien door batterijen of via de meegeleverde AC/DC 3.4V adapter.

INSTALLEREN BATTERIJEN



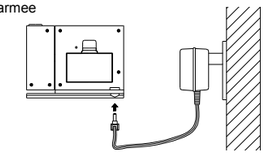
1. Open het batterijvak aan de achterkant van de projectieklok, zie boven.
2. Breng 2 x AA, IEC LR6, 1.5V Alkaline batterijen in het batterijvak; let daarbij op juiste polariteit. Sluit het deksel weer.
3. Zodra de batterijen zijn ingebracht zullen alle delen van het scherm even oplichten en klinkt er een “biep”-geluid.
4. De projectieklok begint nu het DCF-signaal te ontvangen. Na ongeveer 3-5 minuten verschijnt de DCF-tijd.
5. Als ontvangst binnen 7-10 minuten niet gelukt is probeert de projectieklok het signaal elk volgend uur te ontvangen. De projectieklok is nu operationeel.

Opmerking:
Als de batterijen als de belangrijkste stroombron functioneren:
1. Zal de geprojecteerde helderheid van de afbeelding, het volume van het alarm en het tegenlicht zwakker zijn.
2. Zal de levensduur van de batterijen aanzienlijk minder dan 1 jaar zijn.

GEBRUIK VAN DE STROOMADAPTER VAN DE PROJECTOR

Het apparaat wordt geleverd met een adapter waarmee de projector lange perioden gebruikt kan worden, bijvoorbeeld ‘s nachts.

Installeren van de adapter:



Belangrijk !
Verzeker u ervan dat het voltage van het lichtnet 230V is, anders kan de projectieklok beschadigd raken!.

1. Steek de adapter in de ingang aan de onderkant van de klok
2. Stop de adapter in een stopcontact.
3. De projectieklok begint nu het DCF tijdsignaal te ontvangen. Na ongeveer 3 tot 5 minuten verschijnt de DCF-tijd.
4. Als ontvangst na ongeveer 7-10 minuten niet geslaagd is probeert de projectieklok het signaal het volgende uur te ontvangen. De projectieklok is nu operationeel.

Let op:
Indien de projectieklok van stroom wordt voorzien via de adapter is de projectie constant AAN op het hoogste helderheidsnivo, tenzij de helderheid handmatig op een lager nivo wordt gesteld. De helderheid van de projectie kan desgewenst aangepast worden om de lichtsterkte van de geprojecteerde tijd te versterken door op de ☼ toets te drukken.

Als de timer voor de projectie op batterijen functioneert, zal alleen als de toets SNOOZE ingedrukt is, de projectie op AAN en op het hoogste helderheidniveau ingesteld kunnen worden. De intensiteit van het helderheidniveau van de projectie kan niet aangepast worden. Zodra de toets SNOOZE losgelaten wordt, zal er geen projectie volgen.

BATTERIJEN EN GEBRUIK VAN AC/DC ADAPTER

Als de projectieklok eerst op batterijen werkt en vervolgens gedurende lange tijd via de adapter van stroom wordt voorzien, dan wisselt de hoofdenergiebron van de projectieklok naar AC/DC stroom. De batterijen fungeren nu als reserve-energiebron in geval van een electriciteitsstoring.

TERUGSTELLEN

Om de projectieklok terug te stellen op de standaardwaarden of in geval van een storing a.u.b. eerst alle batterijen uit het toestel verwijderen en de AC/DC adapter uit de stroombron verwijderen. Wacht tenminste **3 minuten** alvorens de projectieklok weer op te starten.

GEBRUIK VAN DE PROJECTOR

De projector projecteert de huidige tijd op een muur of plafond, bij voorkeur in een verduisterde kamer. Het toestel kan 180º vooruit of achteruit bijgesteld worden voor een maximaal projectieveld. Het geprojecteerde beeld kan ook bijgesteld worden in 4 staande posities elk met een rotatie van 90ºC.

Projecteer de tijd als volgt op een vlak oppervlak:
1. Wijs de projector lens in de gewenste richting (max. projectie-afstand is 2 meter).
2. Regel de intensiteit van de projector met de ☼ toets
3. Regel het beeld van de projector tot een staande positie met de ⁘ toets

Let op:
De projector projecteert enkel de huidige tijd. Er worden geen seconden, datum of informatie over de temperatuur geprojecteerd.

RADIOGRAFISCHE TIJD:

De tijdbasis voor de radiografisch bestuurde tijd is een Cesium Atomic Klok van het Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig met een afwijking van minder dan één seconde in één miljoen jaar. De tijd wordt gecodeerd uitgezonden vanuit Mainflingen bij Frankfurt via het frequentie signaal DCF-77 (77.5 kHz) en heeft een zendbereik van ongeveer 1500 km. De projectieklok ontvangt dit signaal en zet het om in de preciese tijd, zodat de ontvangen tijd binnen dit gebied altijd volkomen accuraat is.

CONTROLEREN VAN DCF-77 ONTVANGST:

Zodra de batterij is ingebracht begint de projectieklok naar het DCF-77 frequentie signaal te scannen. Onder normale omstandigheden (bijvoorbeeld uit de buurt van storingsbronnen zoals TV-toestellen), duurt het ongeveer 3-5 minuten om het signaal te ontvangen. Als 10 minuten na het installeren van de batterijen in de klok het DCF-77 signaal nog steeds niet ontvangen is, controleer dan de volgende lijst, alvorens de tijd handmatig te regelen (zie handbediend tijdregelen):
1. Afstand tussen projectieklok en mogelijke storingsbronnen zoals computermonitoren of TV-toestellen dient tenminste 1.5-2 meter te zijn.
2. Plaats de projectieklok niet in de onmiddelijke nabijheid van metalen deuren, raamkozijnen of objecten.
3. In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het DCF-77 signaal uiteraard verzwakt ontvangen. In extreme gevallen het toestel dichter bij het raam zetten met de voor- of achterkant in de richting van de Frankfurt-zender (vermijd weer de nabijheid van metalen kozijnen of objecten).

Let op:
De gebruiker kan zich in een gebied bevinden waar atmosferische storingen er de oorzaak van zijn dat het DCF-tt frequentie signaal niet ontvangen kan worden.
’s Nachts zijn atmosferische storingen over het algemeen minder ernstig en is ontvangst in de meeste gevallen wel mogelijk. Eén enkele ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking 1 seconde per 24 uur te houden.
Wanneer de klok probeert het DCF signaal te ontvangen gaat het ontvangst-symbooltje op het scherm knipperen. Zodra het signaal “pakt” blijft het DCF-77 radiosymbooltje permanent op het scherm staan, en zal de ontvangen tijd automatisch de handmatig ingevoerde tijd vervangen. Behalve de tijd ontvangt de projectieklok ook de datum, die overeenkomstig op het kalenderdeel van het scherm wordt vertoond.

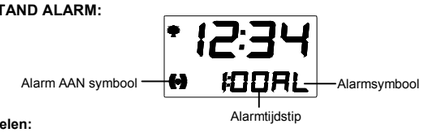
INSTELLING VAN DE TIJDZONE

Midden-Europa = Tijdzone 0
Engeland = Tijdzone -1

De tijdzone kan ook in de normale modus van de tijdindicatie ingesteld worden:
De vooringestelde tijdzone is 0h. De instelling van de tijdzone kan als volgt worden gewijzigd (± 9 uren):
1. In de normale indicatiemodus drukt u op de MODE/MIN toets en houdt u deze ingedrukt om naar de modus van de tijdzone-instelling te gaan.
2. Gebruik voor de instelling van de gewenste tijdzone verder de MODE/MIN toets. Elke activering van de toets wijzigt de instelling met 1 uur.
3. Wanneer de gewenste tijdzone ingesteld is, dan drukt u voor de bevestiging en om de instelmodus te verlaten op de SNOOZE toets of wacht gedurende ongeveer 10 seconden voor de automatische terugschakeling in de normale indicatiemodus.

Instructie: Voor de handmatige instelling van de tijdzone in de handmatige tijdinstelmodus, gelieve na te lezen onder de paragraaf **Handmatige instelling van de tijdzone**.

REGELSTAND ALARM:



Alarm regelen:
1. De AL/HR toets ingedrukt houden totdat het (((•))) symbool verschijnt en het AL symbool op het scherm gaat knipperen.
2. Druk op de AL/HR toets (uur) en de MODE/MIN toets (minuut) en stel het gewenste alarm tijd in.
3. Zodra het alarmtijdstip is ingesteld ter bevestiging op de SNOOZE toets drukken zodat de regelstand verlaten wordt; of wacht ongeveer 10 seconden tot automatisch wordt terug gesprongen.

ALARM AAN/UIT ZETTEN:

Druk op de AL/HR toets. Het symbool (((•))) dat aanduidt of alarm AAN of UIT is verschijnt/verdwijnt.

Let op: het alarm klinkt met een maximale duur van 86 seconden.

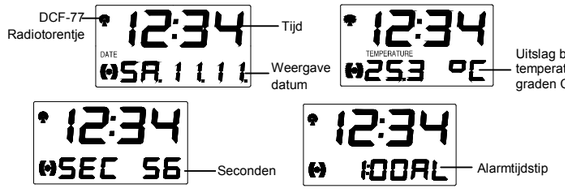
REGELSTAND REPETEERALARM:

Om deze repeteer-functie te gebruiken op de SNOOZE toets drukken als het alarm afgaat, zodat het alarm 5 minuten sluimert en dan weer afgaat. Als het alarm sluimert, verschijnt er een knipperend (((•))) symbooltje ter indicatie dat het alarm aktief is maar in sluimerstand staat.

U kunt ook éénmaal op de AL/HR toets of MODE/MIN toets drukken om de repeteer-functie uit te zetten.

LCD-SCHERM

De projectieklok kan informatie over de datum, binnentemperatuur, seconden en alarmtijdstip enkel op het scherm vertonen. **De projector vertoont enkel de tijd**.
Bij het indrukken van de MODE/MIN toets wisselt het klokscherm tussen de 4 weergavestanden:



HANDMATIGE INSTELLINGEN:

HANDMATIGE INSTELLING VAN DE TIJDZONE

De instelling van de tijdzone kan ook gebeuren tijdens de handmatige instelling (voorinstelling: 0h uur). Gelieve als volgt te handelen:
1. Druk op MODE/MIN toets en houd de toets ingedrukt, terwijl u de batterijen inlegt, tot de cijfers voor de tijdzone beginnen te knipperen.
2. Stel de tijdzone in (+/- 9 uren) met MODE/MIN toets.
3. Bevestig de tijdzone met SNOOZE toets, en dan gaat u naar de modus **Handmatige tijdinstelling** of wacht gedurende 10 seconden voor de automatische terugschakeling naar de normale indicatiemodus

HANDMATIGE TIJDINSTELLING:

In sommige gevallen zal de projectieklok na het installeren van de batterijen DCF-77signaal niet kunnen ontvangen. In dit geval dient de tijd handmatig te worden ingevoerd (alvorens handbediend te regelen zie **Controleren DCF-77 Ontvangst** boven).
1. Stel de tijd in met de AL/HR toets en MODE/MIN toets in.
2. Bevestig de instelling met SNOOZE toets en dan gaat u aansluitend naar de modus **handmatige Kalenderinstelling** of wacht gedurende 10 seconden voor de automatische terugschakeling naar de normale indicatiemodus.

Let op: De projectieklok probeert het tijdsignaal te ontvangen ondanks het feit dat de tijd handmatig werd ingesteld. Wanneer het signaal ontvangen is blijft het DCF torentje op het scherm staan. Als ontvangst mislukt is dan verdwijnt het DCF torentje, maar doet de klok het volgende uur opnieuw een poging tot ontvangst.

HANDMATIGE KALENDERINSTELLING

De datum van de projectieklok staat standaard ingesteld op SA 1.1. van het jaar 2005. Zodra de radiografische tijdsignalen ontvangen zijn wordt de datum automatisch geaktualiseerd. Als de signalen echter niet ontvangen worden kan de tijd handmatig geregeld worden. Dit gebeurt als volgt:

1. De jaarcijfers gaan knipperen. Gebruik de MODE/MIN toets om het jaar te regelen (bereik loopt van 2000 tot 2049).
2. Druk op de SNOOZE toets om de maand en dag te regelen.
3. Gebruik de AL/HR toets om de dag in te stellen, en de MODE/MIN toets om de maand te regelen.
4. Druk opnieuw op de SNOOZE toets om verder te gaan naar de regelstand voor de dagen.
5. Druk op de MODE/MIN toets om de dag van de week in te stellen.
6. Druk nogmaals op de SNOOZE toets om alle waarden te bevestigen en de regelstand te verlaten, of raak ongeveer 10 seconden geen enkele toets aan zodat het scherm automatisch terug springt.

SCHERMVERLICHTING:

De schermverlichting gaat automatisch AAN wanneer er een toets wordt ingedrukt. De schermverlichting gaat ongeveer 5 seconden aan en vervolgens automatisch weer UIT. Als echter één van de toetsen constant ingedrukt wordt gehouden dan blijft de schermverlichting AAN totdat de toets wordt los gelaten.

BATTERIJWISSEL

- Vervang de batterij, zodra de funcries van den wekker zwakker worden.

SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD

- Maak de apparaten met een zachte, enigszins vochtige doek schoon. Geen schuur- of oplosmiddelen gebruiken!
- Verwijder de batterijen en trek de stekker uit het stopcontact als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.

STORINGSWIJZER

Probleem	Oplossing
Geen display	• Batterijen plaatsen/vervangen • Apparaat met adapter aansluiten
Geen correcte / lawaaierige indicatie	• Batterijen vervangen • Beeldrichting controleren • Helderheidsnivo controleren

VERWIJDEREN

Dit produkt is vervaardigd van hoogwaardige materialen en onderdelen, die kunnen worden gerecycled en hergebruikt.

Batterijen en accu's mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen en accu's bij uw dealer af te geven of naar de daarvoor bestemde containers volgens de nationale of lokale bepalingen te brengen om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.
De benamingen van de zware metalen zijn: Cd=cadmium, Hg=kwikzilver, Pb=lood

Dit apparaat is gemarkeerd in overeenstemming met de EU-richtlijn (WEEE) over het verwijderen van elektrisch en elektronisch afval.
Dit produkt mag niet met het huisvuil worden weggegooid. De gebruiker is verplicht om de apparatuur af te geven bij een als zodanig erkende plek van afgifte voor het verwijderen van elektrisch en elektronische apparatuur om een milieuvriendelijk verwijderen te garanderen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Spanningsvoorziening:	Adapter Batterijen 2 x 1,5 V AA
Temperatuur	0°C…50°C
Afmetingen behuizing:	125 x 40 x 91 mm
Gewicht	160g (alleen het apparaat)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12 D-97877 Wertheim

Deze gebruiksaanwijzing of gedeelten eruit mogen alleen met toestemming van TFA Dostmann worden gepubliceerd. De technische gegevens van dit apparaat zijn actueel bij het ter perse gaan en kunnen zonder voorafgaande informatie worden gewijzigd.

EU-CONFORMITEITSVERKLARING

Hiermee verklaren wij, dat deze radiografische installatie voldoet aan de belangrijkste eisen van de R&TTE richtlijn 1999/5/EG.
Een kopie van de getekende en gedateerde Conformiteitsverklaring is op verzoek beschikbaar via info@tfa-dostmann.de.
www.tfa-dostmann.de
03/13

OROLOGIO A CONTROLLO RADIO CON PROIEZIONE E TERMOMETRO DIGITALE

Manuale delle istruzioni
Cat. No. 98.1009

Vi ringraziamo per aver scelto l'apparecchio della TFA.
Prima di utilizzare l'apparecchio,
leggete attentamente le istruzioni per l'uso.
Avrete così modo di familiarizzare con il vostro nuovo apparecchio, di scoprirne tutte le funzioni e le componenti, di apprendere importanti dettagli sulla sua messa in funzione, di acquisire dimestichezza nel suo utilizzo e di usufruire di alcuni validi consigli da seguire in caso di guasti.
Seguendo le istruzioni per l'uso, eviterete anche di danneggiare il dispositivo e di pregiudicare, a causa di un utilizzo scorretto, i diritti del consumatore che vi spettano per legge.
Decliniamo ogni responsabilità per i danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso. Allo stesso modo, non siamo responsabili per eventuali misurazioni errate e per le conseguenze che ne possono derivare.

Prestate particolare attenzione alle misure di sicurezza!
Conservate con cura queste istruzioni per l'uso!

LA CONSEGNA INCLUDE:

- Orologio a proiezione
- Alimentatore
- Istruzioni per l'uso

TUTTE LE APPLICAZIONI E TUTTI I VANTAGGI DEL VOSTRO NUOVO APPARECCHIO:

- Ora a controllo radio DCF-77 con possibilità d’impostazione manuale
- Display dell'ora in formato 24 ore (ora, minuti, secondi)
- Tempo di proiezione (ore e minuti)
- Proiezione con luminosità regolabile e orientamento di proiezione possibile

- Display del calendario (giorno della settimana, giorno, mese)
- Funzione di ritardo allarme
- Fuso orario (±9 ore)
- Visualizzazione della temperatura interna in gradi centigradi
- Retroilluminazione del display

Per la vostra sicurezza:
- Il prodotto è adatto esclusivamente agli utilizzi di cui sopra. Non utilizzate il prodotto in maniera diversa da quanto descritto in queste istruzioni.
- Non sono consentite riparazioni, alterazioni o modifiche non autorizzate del dispositivo.
- Questo apparecchio non è adatto a scopi medici né a dimostrazioni pubbliche ma è destinato esclusivamente ad un uso privato.

Attenzione! Pericolo di morte per scossa elettrica!

- Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa di corrente a norma che fornisca corrente a una tensione di 230V!
- L'apparecchio e l'alimentatore non devono venire a contatto con acqua o umidità. Il dispositivo è adatto esclusivamente all'utilizzo interno in ambienti asciutti.
- Non utilizzate il dispositivo qualora la struttura esterna o l'alimentatore risultino danneggiati.
- Conservate il dispositivo fuori dalla portata di persone (per esempio i bambini) che potrebbero non riconoscere adeguatamente il rischio derivante dall'uso di apparecchi elettrici.
- Estraete immediatamente la spina dalla presa di corrente qualora rileviate un guasto o nel caso in cui non utilizziate il dispositivo per un periodo prolungato.
- Utilizzate esclusivamente l'adattatore in dotazione.
- Quando estraete la spina dalla presa di corrente, non tiratela per il cavo.
- Proteggete il cavo di alimentazione in modo che oggetti appuntiti o caldi non vi entrino in contatto.

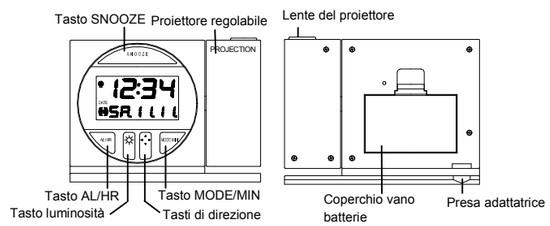
Avvertenza!
Pericolo di lesioni:

- Tenete l'apparecchio e le batterie lontano dalla portata dei bambini.
- Non gettare le batterie nel fuoco, non polarizzarle in maniera scorretta, non smontarle e non cercare di ricaricarle. Pericolo di esplosione!
- Le batterie contengono acidi nocivi per la salute. Sostituite quanto prima le batterie quasi scariche, in modo da evitare che si scarichino completamente. Non utilizzate mai contemporaneamente batterie usate e batterie nuove né batterie di tipi diversi. Quando si maneggiano batterie esaurite indossate sempre guanti resistenti alle sostanze chimiche e occhiali di protezione.

Avvertenze sulla sicurezza del prodotto!
- Non esporre l'apparecchio a temperature estreme, vibrazioni e urti.
- Mantenga el dispositivo en un lugar seco.

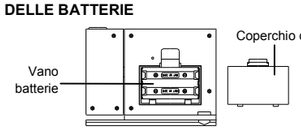
TASTI:
L'orologio a proiezione dispone dei tasti seguenti:

SNOOZE : Attivazione della funzione di allarme sveglia-sonno
: per attivare la luminosità della proiezione al livello più alto
: per uscire dai modi di impostazione
: per attivare la retroilluminazione
AL/HR : per entrare nei modi di impostazione dell'allarme
: per attivare o disattivare l'allarme
: per interrompere l'allarme e la funzione di ritardo allarme
: per impostare le ore ed il giorno
: per attivare la retroilluminazione
MODE/MIN : per entrare nei modi di impostazione dell'ora manuale
: per commutare fra la visualizzazione della temperatura interna, dei secondi, dell'ora di allarme e della data
: per entrare nel modo di impostazione del fuso orario
: per impostare i minuti, il mese ed il giorno della settimana
: per interrompere l'allarme e la funzione di ritardo allarme
: per attivare la retroilluminazione
☼ (Tasto LUMINOSITÀ) : per impostare livello della luminosità della proiezione (in modo alimentazione CA)
4 livelli: alto, medio, basso, OFF (disattivato)
: retroilluminazione attiva
(Tasto DIREZIONE) : proietta la direzione dell'immagine (può visualizzare fino 4 orientazioni diverse)
: retroilluminazione attiva



IMPOSTAZIONE:
L'orologio a proiezione può funzionare a batterie o può essere alimentato a corrente con l'adattatore AC/DC 3.4V

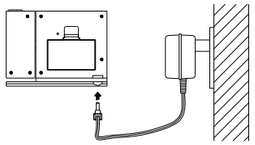
INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE



1. Aprire il coperchio del vano batterie sulla parte posteriore dell'orologio a proiezione, come nella figura di cui sopra.
2. Inserire due batterie tipo AA, IEC LR6, da 1,5V e richiudere il coperchio del vano batterie.
3. Quando si inseriscono le batterie, tutti i segmenti del display a cristalli liquidi si illuminano brevemente, e si sentirà un breve " bip ".
4. L'orologio a proiezione inizia a ricevere il segnale dell'ora DCF. Dopo circa 3 – 5 minuti, l'ora DCF è visualizzata.
5. Se la ricezione dell'ora non avviene con successo entro circa 7-10 minuti, l'orologio a proiezione effettua un altro tentativo di ricezione all'ora successiva.
6. Il vostro orologio a proiezione è ora completamente operativo.

Nota:
Se le batterie vengono usate come fonte di energia principale:
1. La luminosità dell'immagine, il volume dell'allarme e il fascio della luce posteriore saranno deboli.
2. La vita delle batterie sarà molto meno di 1 anno.

COME USARE L'ALIMENTATORE DEL PROIETTORE
L'apparecchio è fornito con un adattatore per prolungare la durata dell'uso dell'apparecchio, p.e. durante le ore notturne.



Per installare l'adattatore:

Avvertenza importante!
Controllare che il voltaggio della vostra abitazione sia 230V, perché altrimenti l'apparecchio potrebbe essere danneggiato.

1. Inserire l'adattatore nello spinotto sulla parte inferiore dell'orologio.
2. Collegare l'adattatore ad una presa a terra.
3. L'orologio a proiezione inizia a ricevere il segnale dell'ora DCF. Dopo circa 3-5 minuti, si visualizza l'ora DCF.
4. Se la ricezione dell'ora non avviene con successo entro circa 7-10 minuti, l'orologio a proiezione effettua un altro tentativo di ricezione all'ora successiva. Il vostro orologio a proiezione è ora completamente operativo.

Nota:
Se l'orologio a proiezione è collegato all'adattatore, la proiezione sarà costantemente attiva al massimo livello di luminosità, a meno che la luminosità non sia regolata manualmente su un livello più basso; la luminosità della protezione può essere modificata, per aumentare la definizione della proiezione, premuto il tasto ☼.

Se l'orologio a proiezione è operato con batterie, il proiettore si accenderà al massimo livello di intensità solo quando viene premuto il tasto SNOOZE. Il livello di intensità della proiezione non può essere regolato. Una volta rilasciato il tasto SNOOZE, la proiezione si interromperà.

ALIMENTAZIONE A BATTERIE CON L'USO DELL'ADATTATORE AC/DC
Se l'orologio a proiezione è alimentato a batterie, e successivamente si collega l'adattatore a corrente per un lungo periodo, la fonte principale di alimentazione dell'orologio commuta sull'alimentazione di rete. Le batterie agiscono quindi come alimentazione di supporto nel caso in cui manchi la corrente.

PER RISETTARE L'OROLOGIO A PROIEZIONE
Per risettare l'orologio a proiezione sull'impostazione predefinita di fabbrica, o nel caso in cui l'apparecchio presentasse delle anomalie di funzionamento, togliere le batterie dall'unità e scollegare l'adattatore AC/DC dall'alimentazione. Aspettare almeno 3 minuti prima di collegare l'orologio a proiezione di nuovo.

COME USARE IL PROIETTORE
Il proiettore proietta l'ora attuale su un muro o sul soffitto, preferibilmente in un'abitazione poco illuminata. L'inclinazione del proiettore può essere regolata fino a ottenere una proiezione massima di circa 180°. Anche l'immagine della protezione può essere regolata in quattro diverse posizioni verticali, ciascuna con una rotazione di 90°.

Per proiettare l'ora su una superficie piana
1. Puntare la lente di proiezione nella direzione desiderata (la distanza massima di proiezione è due metri).
2. Regolare l'intensità della luce del proiettore usando il tasto ☼.
3. Regolare l'immagine della proiezione in posizione verticale con il tasto ⁘.

Nota:
Il proiettore proietta soltanto l'ora attuale, mentre non proietta informazioni sui secondi, sulla data o sulla temperatura.

RICEZIONE DELL'ORA A CONTROLLO RADIO
L'ora di partenza per la ricezione dell'ora a controllo radio è l'orologio atomico al cesio della Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig, che presenta una deviazione di meno di un secondo in un milione di anni. L'ora è codificata e trasmessa da Mainflingen vicino Francoforte con un segnale a frequenza DCF-77 (77.5 kHz), ed ha un raggio di trasmissione di approssimativamente 1.500 km. L'orologio radiocontrollato riceve il segnale e lo converte per visualizzare l'ora precisa; entro un raggio di trasmissione di 1.500 chilometri, la ricezione è assolutamente precisa.

CONTROLLO DELLA RICEZIONE DEL SEGNALE DCF-77:
L'orologio a proiezione inizia automaticamente ad effettuare una scansione del segnale della frequenza DCF, dopo che la batteria è inserita. In condizioni ambientali normali (lontano da fonti di interferenza quali schermi di televisioni), sono necessari dai tre ai cinque minuti per ricevere il segnale. Se dieci minuti dopo aver inserito le batterie, il segnale DCF-77 non è stato ancora ricevuto, controllare la lista dei possibili problemi elencati qui di seguito (consultare **Impostazione dell'ora manuale** più avanti).
1. La distanza dell'orologio a proiezione dovrebbe essere di almeno 1,5 - 2 m lontano da qualsiasi fonte di interferenza quali schermi di computer o apparecchi televisivi.
2. Evitare di sistemare l'orologio a proiezione su o nelle immediate vicinanze di porte, finestre o strutture in metallo.
3. All'interno di strutture in cemento quali seminterrati e sovrastrutture, la ricezione del segnale DCF-77 è naturalmente più debole (in casi estremi, sistemare l'unità vicino a una finestra, e puntarne la parte frontale o la parte posteriore verso il trasmettitore di Francoforte (evitare di posizionarlo vicino a infissi o strutture in metallo).

Nota:
Gli utenti che fossero residenti in zone che presentano condizioni atmosferiche instabili, potrebbero constatare che la ricezione del segnale DCF-77 non è costante, oppure a volte non avviene affatto. Durante le ore notturne, le condizioni atmosferiche sono normalmente meno severe, e la ricezione è possibile nella maggior parte dei casi. Con una ricezione giornaliera singola, è possibile mantenere la deviazione dell'ora dell'orologio sveglia sotto il 1 secondo in un periodo di ventiquattro ore.

Quando l'orologio sta effettuando un tentativo di ricezione del segnale DCF, l'icona della ricezione lampeggia sul display a cristalli liquidi. Una volta che il segnale è stato "bloccato", l'icona a forma di torre del segnale DCF-77 rimane fissa sul display a cristalli liquidi, e l'ora ricevuta si sovrappone automaticamente all'ora impostata manualmente. Anche la data ricevuta dall'orologio a proiezione è visualizzata di conseguenza, nella sezione del calendario del display a cristalli liquidi.

IMPOSTAZIONE DEI FUSI ORARI:

Europa centrale = fuso orario 0

Inghilterra = fuso orario -1

Il fuso orario può essere regolato anche nel normale modo di indicazione dell'ora:
Il fuso orario preimpostato è 0h. L'impostazione del fuso orario può essere modificata come segue (±9 ore):
1. Per arrivare nel modo di impostazione del fuso orario, nel modo di visualizzazione normale tenere premuto il tasto MODE/MIN.
2. Per l'impostazione del fuso orario desiderato, continuare a usare il tasto MODE/MIN. Ogni azionamento del tasto modifica l'impostazione di 1 ora.
3. Se il fuso orario desiderato è impostato, per confermare e uscire dal modo di impostazione premere il tasto SNOOZE oppure attendere ca. 10 secondi per la ricommutazione automatica nel modo di visualizzazione normale.

Nota: per l'impostazione manuale del fuso orario nel modo di impostazione dell'ora, consultare il paragrafo **Impostazione manuale del fuso orario**.

IMPOSTAZIONI DELL'ALLARME:

Per impostare l'allarme
1. Tenere premuto il tasto AL/HR; l'icona (((•))) appare, e l'icona AL inizia a lampeggiare sul display
2. Impostare le ore e i minuti dell'ora di allarme desiderata, con i tasti AL/HR (ore) e MODE/MIN (minuti) rispettivamente.
3. Quando l'ora di allarme è stata impostata, premere il tasto SNOOZE per confermare, o aspettare approssimativamente 10 secondi per l'interruzione automatica del processo.

PER ATTIVARE/DISATTIVARE L'ALLARME
Premere il tasto AL/HR; l'icona (((•))) appare/sparisce, indicando che l'allarme è attivato (ON) o disattivato (OFF).

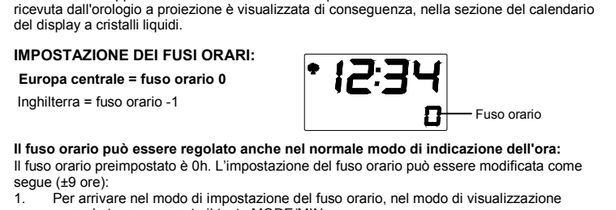
Nota: la durata massima della suoneria dell'allarme è 86 secondi.

IMPOSTAZIONE DEL RITARDO ALLARME
L'impostazione predefinita alla fabbricazione del ritardo allarme è di cinque minuti. Il modo ritardo allarme è attivato dall'inizio del minuto successivo alla pressione sul tasto SNOOZE. Il minuto durante il quale il tasto è stato premuto non conta per l'attivazione.

Per attivare il ritardo allarme, premere il tasto SNOOZE mentre l'allarme suona, e l'attivazione dell'allarme è rimandata di cinque minuti prima che l'allarme suoni automaticamente di nuovo. Quando l'allarme è stato disattivato con il ritardo allarme, l'icona (((•))) inizia a lampeggiare, per indicare che l'allarme attivo, però in modo Snooze.

Premere il tasto AL/HR o il tasto MODE/MIN per interrompere la funzione di ritardo.

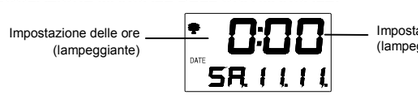
SCHERMO A CRISTALLI LIQUIDI
L'orologio a proiezione visualizza informazioni sulla data, sulla temperatura interna, sui secondi e sull'ora di allarme soltanto sul display. **La proiezione visualizza soltanto l'ora**. L'orologio sul display può commutare fra quattro diversi modi di visualizzazione alla pressione sul tasto MODE/MIN:



REGOLAZIONI MANUALI:

REGOLAZIONE MANUALE DEL FUSO ORARIO
La regolazione del fuso orario può essere effettuata anche durante la regolazione manuale (Preimpostazione: 0h ora). Procedere a tal fine come descritto in seguito:
1. Tenere premuto MODE/MIN, mentre introducete le batterie, finché incominciano a lampeggiare le cifre del fuso orario.
2. Regolare il fuso orario (+/- 9 ore) con il tasto MODE/MIN.
3. Confermate il fuso orario con il tasto SNOOZE, successivamente potete accedere al modo **Regolazione manuale dell'ora** o attendere 10 secondi fino alla ricommutazione automatica al normale modo di indicazione

REGOLAZIONE MANUALE DELL'ORA MANUALE:



In alcuni casi, dopo avere inserito le batterie, l'orologio a proiezione potrebbe non essere in grado di ricevere il segnale DCF-77. In questo caso, l'ora deve essere impostata manualmente (prima di impostare l'ora manualmente, consultare il paragrafo **Controllo della ricezione DCF-77** di cui sopra).
1. Regolare l'ora con il tasto AL/HR (ore) o il tasto MODE/MIN (minuti).
2. Confermate la regolazione con la tasto SNOOZE, successivamente potete accedere al modo **Regolazione manuale del calendario** o attendere 10 secondi fino alla ricommutazione automatica al normale modo di indicazione.

Nota: l'orologio a proiezione continua in ogni caso ad effettuare i tentativi di ricezione, ed a ricevere il segnale, anche se l'ora è stata impostata manualmente. Quando riceve il segnale, l'icona a torre DCF rimane fissa sul display a cristalli liquidi. Se la ricezione non è avvenuta, l'icona a torre sparisce, anche se l'apparecchio continua ad effettuare un tentativo di ricezione all'ora successiva.

REGOLAZIONE MANUALE DEL CALENDARIO
La data predefinita dell'orologio a proiezione è SA 1.1.2005. Una volta che i segnali dell'ora controllo radio sono stati ricevuti, la data è aggiornata automaticamente. Ad ogni modo, se i segnali non sono ricevuti, è possibile regolare la data manualmente. Per fare questo seguire i passaggi descritti qui di seguito.
1. Le digitazioni dell'anno iniziano a lampeggiare. Premete il tasto MODE/MIN per impostare l'anno (l'intervallo disponibile è dal 2000 al 2049).
2. Premere il tasto SNOOZE di nuovo, per entrare nel modo impostazione del mese e della data (lampeggiante).
3. Usare il tasto AL/HR per impostare il giorno, ed il tasto MODE/MIN per impostare il mese.
4. Premere il tasto SNOOZE di nuovo, per impostare il giorno della settimana (lampeggiante).
5. Premete il tasto MODE/MIN per impostare il giorno della settimana.
6. Premere il tasto SNOOZE di nuovo, per confermare tutte le impostazioni e per uscire, oppure non premere alcun tasto per circa 10 secondi, e l'apparecchio ritorna a modo normale.

RETROILLUMINAZIONE
La retroilluminazione del display a cristalli liquidi è automaticamente attivata quando è premuto un tasto qualsiasi. La retroilluminazione è attivata per circa 5 secondi, poi si disattiva automaticamente. Ad ogni modo, se uno qualsiasi dei tasti è tenuto premuto, la retroilluminazione del display a cristalli liquidi rimane attiva in maniera continua, fino a che il tasto è rilasciato.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO
- Limpie el dispositivo con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice medio abrasivo ni disolventes!
- Extraiga las pilas y extraiga el enchufe inmediatamente de la toma de corriente si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo.
- Sostituzione delle batterie
- Cambiare le batterie se le funzioni del dispositivo sono più deboli.

GUASTI

Problema	Risoluzione del problema
Nessuna indicazione	• Inserire /sostituire le batterie • Collegare il dispositivo all'alimentatore
Indicazione non corretta / rumorosa	• Sostituire le batterie • Verificare la posizione della proiezione • Regolare l'intensità della luce

SMALTIMENTO
Questo prodotto è stato realizzato utilizzando materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.

È assolutamente vietato gettare le batterie tra i rifiuti domestici.
In qualità di consumatori, siete tenuti per legge a consegnare le batterie usate al negoziante o ad altri enti preposti al riciclaggio in conformità alle vigenti disposizioni nazionali o locali, ai fini di uno smaltimento ecologico.
Le sigle dei metalli pesanti contenuti sono: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=piombo

Questo apparecchio è etichettato in conformità alla Direttiva UE sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).
Questo prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Il consumatore è tenuto a consegnare il vecchio apparecchio presso un punto di raccolta per lo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche ai fini di uno smaltimento ecologico.

DATI TECNICI

Alimentazione:	Alimentatore 2 batterie AA da 1,5 V
Temperatura	0°C…50°C
Dimensioni esterne	125 x 40 x 91 mm
Peso:	160g (solo apparecchio)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim / ww.tfa-dostmann.de
È vietata la pubblicazione delle presenti istruzioni o di parti di esse senza una precedente autorizzazione della TFA Dostmann. I dati tecnici corrispondono allo stato del prodotto al momento della stampa e possono cambiare senza preavviso.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ 'UE
Con la presente dichiariamo che questo impianto radio adempie alle prescrizioni sostanziali della direttiva R&TTE 1999/5/CE.
Una copia firmata e datata della Dichiarazione di Conformità è disponibile, su richiesta all'indirizzo info@tfa-dostmann.de.
www.tfa-dostmann.de
03/13

RELOJ DE PROYECCION CON TERMOMETRO DIGITAL RADIO CONTROLADO

Manual de instrucciones
Cat. No. 98.1009

Muchas gracias por haber adquirido este dispositivo de TFA.
Antes de utilizar el dispositivo
Lea detenidamente las instrucciones de uso.
De este modo se familiarizará con su nuevo dispositivo, conocerá todas las funciones y componentes, así como información relevante para la puesta de funcionamiento el manejo del dispositivo y recibera consejos sobre cómo actuar en caso de avería.
Si sigue las instrucciones de uso, evitará que se produzcan daños en el dispositivo y no comprometerá a sus derechos de garantia legales, debido a un uso incorrecto.
No asumimos responsabilidad alguna por los daños originados por el incumplimiento de estas instrucciones de uso. **Del mismo modo, no nos hacemos responsables por cualquier lectura incorrecta y de las consecuencias que pueden derivarse de tales.**

Tenga en cuenta ante todo las advertencias de seguridad.
Guarde estas instrucciones de uso en un sitio seguro.

ENTREGA
- Reloj de proyección
- Adaptador de red
- Instrucciones de uso

ÁMBITO DE APLICACIÓN Y VENTAJAS DE SU NUEVO DISPOSITIVO:

- La hora controlada por señales de radio DCF-77 con opción de ajuste manual
- Presentación del tiempo en 24 horas (hora, minutos, segundos)
- Proyección de la Hora (hora y minutos)
- Proyección con brillo ajustable y es posible orientar la dirección de la proyección
- Presentación del calendario (día de la semana, día, mes)
- Función de snooze de la alarma
- Zona horaria (±9 horas)
- Presentación de la temperatura interior en grados Centígrados
- Iluminación de fondo

PARA SU SEGURIDAD:

- El producto solo es adecuado para el ámbito de aplicación descrito anteriormente. No emplee el dispositivo de modo distinto al especificado en estas instrucciones.
- No está permitido realizar reparaciones, transformaciones o modificaciones por cuenta propia en el dispositivo.
- Este dispositivo no está indicado para fines médicos ni para información pública, sino que está destinado únicamente para uso privado.

¡Precaución! ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica!

- Conecte el dispositivo sólo a una toma de corriente, correctamente instalada según las prescripciones con una tensión de alimentación de 230 V.
- El dispositivo y la fuente de alimentación no deben tener contacto con agua y humedad. Sólo para el uso en lugares secos bajo techo.
- No utilice el dispositivo si la carcasa o la fuente de alimentación están dañadas.
- Mantenga el dispositivo fuera de alcance de personas (también niños) que no puedan evaluar los riesgos con el manejo de dispositivos eléctricos.
- Extraiga el enchufe inmediatamente de la toma de corriente si se produce perturbación o si no va a utilizar el dispositivo por un largo periodo de tiempo.
- Utilice únicamente la fuente de alimentación suministrada.
- No tire del cable de alimentación para extraer el enchufe de la toma de corriente.
- Coloque el cable de alimentación de manera que no tenga contacto con objetos de cantos afilados o calientes.

¡Precaución!
Riesgo de lesiones:

- Mantenga los dispositivos y las pilas fuera del alcance de los niños.
- No tire las pilas al fuego, no las cortocircuite, desmonte ni recargue, ya que existe riesgo de explosión.
- Las pilas contienen ácidos nocivos para la salud. Las pilas con un estado de carga bajo deben cambiarse lo antes posible para evitar fugas. No utilice simultáneamente pilas nuevas y usadas o pilas de diferente tipo. Utilice guantes protectores resistentes a productos químicos y gafas protectoras si manipula pilas con fugas de líquido!

Advertencias importantes sobre la seguridad del producto

- No exponga el dispositivo a temperaturas extremas, vibraciones ni sacudidas extremas.
- Mantenga el dispositivo en un lugar seco.

TECLAS

El reloj de proyección radio-controlado usa las siguientes teclas:

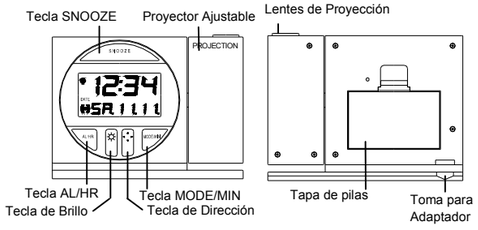
SNOOZE : Activación de la función de sueño ligero con alarma de despertar
: Active el brillo de la proyección al nivel más alto
: Da salida a los modos de ajuste
: Enciende la luz posterior

AL/HR : Ingresa el ajuste de la alarma
: Activa o desactiva el funcionamiento de la alarma
: Detiene la alarma y función de snooze
: Ingresa las horas y el día
: Enciende la luz posterior

MODE/MIN : Ingresa el ajuste manual de la hora
Cambia entre la temperatura interior, segundos, hora de la alarma, y visualización de la fecha
: Ingresa el ajuste de la zona horaria
: Ingresa los minutos, el mes y día de la semana
: Activa o desactiva el funcionamiento de la alarma
: Enciende la luz posterior

☼ (Tecla BRIGHTNESS) : Ajusta el nivel de brillo de la proyección (en modo de poder de A/C) (4 niveles: alto, medio, bajo, apagado OFF)
: Enciende la luz posterior

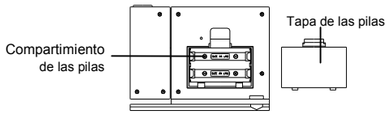
(Tecla DIRECTION) : Proyecta la dirección de la imagen (puede desplegar 4 orientaciones diferentes)
: Enciende la luz posterior



PONIENDO EN FUNCIONAMIENTO:

El reloj de proyección puede ser operado con pilas o se le puede suministrar energía con el adaptador provisto AC/DC 3.4V

INSTALACION DE LAS PILAS

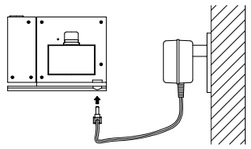


1. Abra la tapa de las pilas por la parte de atrás del reloj de proyección como se indicó anteriormente.
2. Verificando la polarización correcta, inserte 2 pilas de tipo AA, IEC LR6 de 1.5V en el compartimiento de las pilas y coloque la tapa de nuevo.
3. Cuando las pilas se insertan, todos los segmentos del LCD encenderán brevemente y sonará “un pitido”.
4. El reloj de proyección empezará a recibir la señal de la hora del DCF. Después de aproximadamente 3 a 5 minutos, la señal de la hora del DCF será presentada en la pantalla.
5. Si la recepción no tiene éxito dentro de aproximadamente 7-10 minutos, el reloj de proyección intentará recibir la señal en la próxima hora.
   Su reloj de proyección está ahora operando.

Nota:
Si las pilas son utilizadas como fuente de alimentación principal:
1. El brillo de la imagen proyectada, el volumen de alarma y la fuerza de la luz trasera serán más débiles.
2. El tiempo de duración de la pila será mucho menos que 1 año.

USO DEL ADAPTADOR DE PODER DEL PROYECTOR

La unidad viene con un adaptador para usar el proyector por un largo periodo de tiempo, por ejemplo a lo largo de toda la noche.



Para instalar el adaptador:

¡Importante!
¡Asegúrese que el voltaje de su instalación eléctrica es de 230V! De otra forma,se puede producir daño a su reloj de proyección.

1. Inserte el adaptador en la toma en la base del reloj
2. Conecte el adaptador de poder a un enchufe de la pared
3. El reloj de proyección empezará a recibir la señal de la hora DCF. Después de aproximadamente 3 a 5 minutos, la hora del DCF se presentará en la pantalla.
4. Si la recepción no tiene éxito dentro de aproximadamente 7-10 minutos, el reloj de la proyección intentará recibir la señal en la próxima hora.
   Su reloj de la proyección ahora está listo para ser puesto en funcionamiento.

Nota:
Si el reloj de la proyección se impulsa/opera por medio del adaptador, la proyección estará encendida constantemente en el nivel de brillo más alto a menos que el nivel de brillo sea ajustado después manualmente a un nivel de brillo más bajo. Y el brillo o claridad de la proyección puede ser ajustado de acuerdo para mejorar o incrementar el nivel de claridad de la claridad de la hora proyectada presionando la tecla ☼.

Si el reloj de proyección está siendo operado con pilas, sólamente cuando se presione la tecla SNOOZE, la proyección se encenderá en su nivel de brillo más alto. La intensidad del nivel de brillo de la proyección no puede ajustarse. Una vez que la tecla SNOOZE es soltada, no habrá ninguna proyección.

OPERACION CON PILAS USANDO EL ADAPTADOR DE AC/DC

Si el reloj de proyección es operado primero con las pilas y posteriormente se usa el adaptador de energía por un periodo extendido de tiempo. La fuente de energía principal del reloj de proyección cambiará al poder de energía proveniente del AC/DC. Las pilas actuarán entonces como una fuente de energía auxiliar en el caso de alguna falla en el suministro de energía.

COMO REAJUSTAR EL RELOJ DE PROYECCION

Para reajustar o cambiar los valores o datos del reloj de proyección a los datos preajustados en fábrica o en caso de un funcionamiento defectuoso, por favor quite todas las pilas de la unidad y desenchufe el adaptador AC/DC de cualquier fuente de energía. Espere por lo menos por 3 minutos antes de conectar de nuevo el reloj de proyección.

COMO USAR EL PROYECTOR

El proyector visualiza la hora actual hacia una pared o techo, preferiblemente dentro de un cuarto oscuro. Puede ajustarse hacia adelante y hacia atrás a 180º, como máximo rango de proyección. La imagen a proyectada también puede ajustarse en 4 posiciones verticales/rectas, cada una con una rotación de 90º.

Para proyectar la hora hacia una superficie plana

1. Apunte la lente de proyección en la dirección apropiada (la distancia máxima de proyección es de 2 metros)
2. Ajuste la intensidad de la luz del proyector con la tecla ☼
3. Ajuste la imagen de la proyección en una posición vertical con la tecla ⁘

Nota:
El proyector proyectará sólo la hora actual. No proyectará los segundos, fecha o información de la temperatura.

LA HORA CONTROLADA POR SEÑALES DE RADIO:

La base para la hora controlada por señales de radio es un Reloj de Cesio Atómico operado por el Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig, el cual tiene una desviación o margen de error de la hora de menos de un segundo cada millón de años. La hora es codificada y transmitida desde Mainflingen cerca de Francfort vía señal de frecuencia DCF-77 (77.5 khz) y tiene un rango de transmisión de aproximadamente 1,500 km. El reloj de proyección recibe esta señal y la convierte para mostrarle la hora precisa y de esta manera cuando la hora es recibida y se está dentro de este rango, esta hora recibida es completamente exacta.

VERIFICANDO LA RECEPCION DCF-77:

El reloj de proyección empezará automáticamente a examinar la señal de frecuencia DCF-77, después que se inserten las baterías. En ambientes normales (por ejemplo lejos de fuentes de interferencia como televisores), toma entre 3-5 minutos para recibir la señal. Si después de 10 minutos de insertar las baterías en el despertador la señal DCF-77 no se recibe, entonces verifique la siguiente lista antes de ajustar manualmente la hora (vea ajuste **manual de la hora**):

1. El reloj de proyección debe estar por lo menos a una distancia de 1.5-2.0 metros de fuentes de interferencia como monitores de computadora o televisores.
2. Evite poner el reloj hacia o en la proximidad inmediata de estructuras metálicas tales como, puertas, marcos de ventanas, etc.
3. Evite colocarlo dentro de los cuartos construidos de concreto macizo como sótanos y torres de edificios, la señal DCF-77 es naturalmente más débil. En casos extremos, ponga el despertador más cerca a una ventana y/o apuntando con su parte frontal hacia la dirección general del transmisor de Frankfurt/Main (evite posicionarlo en la cercanía de marcos o estructuras metálicas).

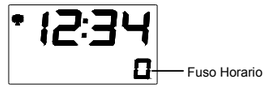
Nota:
Los usuarios pueden estar ubicados en áreas donde las perturbaciones atmosféricas son la causa directa para no recibir la señal de frecuencia DCF-77. Durante la noche, las perturbaciones atmosféricas son normalmente menos severas y la recepción es posible en la mayoría de los casos. Con una sola recepción diaria, es suficiente para que el reloj con alarma mantenga una desviación o margen de error de la hora por debajo de 1 segundo en un periodo de 24 horas.

Cuando el reloj está intentando recibir la señal, el icono de la recepción se encenderá en la pantalla LCD. Una vez la señal es asegurada, el DCF-77 icono de la torre se quedará fijo en la pantalla LCD y la hora recibida corregirá automáticamente la hora ajustada manualmente. Así como la hora, la fecha también será recibida por el reloj de proyección y se desplegará de acuerdo con la sección del calendario de la pantalla LCD.

AJUSTE DEL USO HORARIO:

Europa Central = Uso horario 0

Inglaterra = Uso horario -1



El huso horario puede ser ajustado también en el modo de indicación de la hora normal:
El uso horario preajustado es 0h. El ajuste del uso horario puede modificarse como sigue (±9 horas):

1. Pulse y mantenga apretada la tecla MODE/MIN en el modo de visualización normal para acceder al modo de ajuste del uso horario.
2. Para ajustar el uso horario deseado, vuelva a usar la tecla MODE/MIN. Cada vez que pulse la tecla, se modifica el ajuste en 1 hora.
3. Ajustado el uso horario deseado, para confirmar y salir del modo de ajuste pulse la tecla SNOOZE o espere cerca de 10 segundos para que tenga lugar la conmutacion automática de vuelta al modo de visualización normal.

Advertencia: Para ajustar el uso horario en el modo manual, rogamos lo lea bajo el párrafo **Ajuste manual del uso horario**.

AJUSTE DE LA ALARMA:

Para poner la alarma:

1. Mantenga pulsada la tecla AL/HR, el icono ((((•)))) aparecerá y el icono AL empezará a encender en la pantalla LCD.
2. Ajuste las horas y minutos de la hora deseada para la alarma, usando la tecla AL/HR (horas) o la tecla MODE/MIN (minutos) respectivamente.
3. Una vez se haya fijado la hora de la alarma, presione la tecla SNOOZE para confirmar y terminar o espere aproximadamente 10 segundos para la salida automática.

PARA ACTIVAR O DESACTIVAR LA ALARMA:

Pulse la tecla AL/HR. El icono de la alarma ((((•)))) empezará a titilar lo que indica que está ENCENDIDO o APAGADO.

Nota: la duración máxima de la alarma es de cerca de 86 segundos.

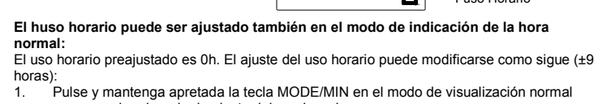
AJUSTE DE LA PARADA O INTERRUPCION DE LA ALARMA:

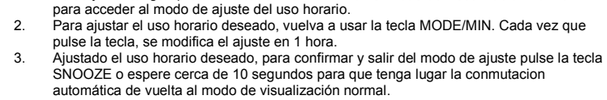
El tiempo de la parada de la alarma está fijado por el fabricante en 5 minutos. La parada de alarma se activará en el siguiente minuto después de que la tecla SNOOZE sea presionada no cuenta el minuto actual en el que esta fue presionada.
Para usar la característica de parada/interrupción, simplemente presione la tecla SNOOZE cuando la alarma esté sonando y la alarma se detendrá durante 5 minutos antes de sonar de nuevo automáticamente. Cuando la alarma está dormitando, el icono de la alarma ((((•)))) empezará a encenderse indicando que la alarma esta activa pero está en modo de la snooze.

Para apagar la función del ‘snooze’, pulse la tecla AL/HR o MODE/MIN otra vez.

PANTALLA LCD

El reloj de proyección sólo puede presentar información de la fecha, la temperatura interior, segundos y la hora de la alarma sobre la pantalla LCD. **La proyección presentará o visualizará sólo la hora.**
El reloj de proyección puede presentar 4 modos de visualización cuando se presiona la tecla MODE/MIN:





AJUSTES MANUALES:

AJUSTE MANUAL DEL HUSO HORARIO

El ajuste del huso horario puede efectuarse también durante el ajuste manual (preajuste: 0h hora). Proceda por favor de la siguiente manera:

1. Mantenga pulsada la tecla MODE/MIN mientras introduce las pilas, hasta que las cifras de los husos horarios empiecen a parpadear.
2. Ajuste el huso horario (+/- 9 horas) con la tecla MODE/MIN.
3. Confirme el huso horario con la tecla SNOOZE y llegará entonces al modo **Ajuste manual de la hora** o espere 10 segundos para la reconmutación automática al modo de indicación normal

AJUSTE MANUAL DE LA HORA:

En algunos casos después de insertar las pilas, el reloj de proyección no puede recibir la señal DCF-77. En este caso, la hora debe ajustarse manualmente (antes del ajuste manual vea **Verificando la Recepción DCF-77**).

1. Ajuste la hora con la tecla AL/HR o los minutos con la tecla MODE/MIN.
2. Confirme con la tecla SNOOZE y llegará entonces al modo **Ajuste manual del calendario** o espere 10 segundos para la reconmutación automática al modo de indicación normal.

Nota: El reloj de proyección intentará recibir la señal a pesar de que la hora haya sido ajustada manualmente. Cuando reciba la señal, el icono de la torre DCF quedará encendido en la pantalla LCD. Si la recepción no ha sido exitosa, el icono de la torre DCF desaparecerá pero la recepción se intentará en la siguiente hora.

AJUSTE DEL CALENDARIO

La fecha preajustada de la alarma del reloj de proyección es SA 1.1. en el año 2005. Una vez la señal de la hora controlada por señales de radio recibida, la fecha se pone al día automáticamente. Sin embargo, si la señal no es recibida, usted puede ajustar la fecha manualmente. Para hacer esto:

1. Los dígitos del año empiezan a titilar. Use la tecla MODE/MIN para ajustar el año (el rango va de 2000 a 2049).
2. Pulse la tecla SNOOZE para ingresar el mes y la fecha (titilando).
3. Use la tecla AL/HR para ajustar el día y la tecla MODE/MIN para ajustar el mes.
4. Pulse la tecla SNOOZE de nuevo para ingresar en el día de la semana (titilando).
5. Use la tecla MODE/MIN para ingresar el día de la semana.
6. Pulse la tecla SNOOZE otra vez más para confirmar todos los ajustes y terminar o no toque ninguna tecla para que alrededor de 10 segundos, el modo volverá al normal.

LUZ POSTERIOR:

El Iluminación de fondo se enciende automáticamente cuando cualquier tecla se presiona. La luz posterior se encenderá durante 5 segundos aproximadamente antes de apagarse. Sin embargo, si cualquiera de las teclas se mantiene presionada, la luz posterior permanecerá encendida hasta que la tecla se suelte.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

- Limpie los dispositivos con un paño suave, ligeramente humedecido. ¡No utilice medio abrasivo ni disolventes!
- Extraiga las pilas y extraiga el enchufe inmediatamente de la toma de corriente si no va a usar el dispositivo por un largo período de tiempo.

CAMBIO DE LAS PILAS

- Una vez que las funciones de la alarma están más débiles, cambie las pilas.

AVERÍAS

Problema	Solución
Ninguna indicación	• Insertar/cambiar las pilas • Conectar el dispositivo al adaptador de red
Indicación incorrecta/borrosa	• Cambiar las pilas • Compruebe la posición de la proyección • Ajustar la intensidad de la luz

ELIMINACIÓN

Este producto ha sido fabricado con materiales y componentes de máxima calidad que pueden ser reciclados y reutilizados.

Las pilas y baterías no pueden desecharse en ningún caso junto con la basura doméstica.
Como consumidor, está obligado legalmente a depositar las pilas y baterías usadas de manera respetuosa con el medio ambiente en el comercio especializado o bien en los centros de recogida y reciclaje previstos para ello según el reglamento nacional o local.
Las denominaciones de los metales pesados que contienen son: Cd=cadmio, Hg=mercurio, Pb=plomo

Este dispositivo está identificado conforme a la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).
No deseche este producto junto con la basura doméstica. El usuario está obligado a llevar el dispositivo usado a un punto de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos acreditado para que sea eliminado de manera respetuosa con el medio ambiente.

DATOS TÉCNICOS

Alimentación de tensión:	Adaptador de red Pilas 2 x 1,5 V AA
Temperatura	0°C…50°C
Dimensiónes de cuerpo	125 x 40 x 91mm
Peso:	160g (solo dispositivo)

TFA Dostmann GmbH & Co.KG, Zum Ottersberg 12, D-97877 Wertheim
Estas instrucciones o extractos de las mismas no pueden ser publicados sin la autorización de la TFA Dostmann. Los datos técnicos de este producto corresponden al estado en el momento de la impresión y pueden ser modificados sin previo aviso.

UE-Declaración de conformidad
Declaramos que esta instalación de radio cumple con los requisitos fundamentales de la directiva R&TTE 1999/5/CE.
Tiene a su disposición una copia firmada y sellada de la Declaración de Conformidad, solicítela al info@tfa-dostmann.de.
www.tfa-dostmann.de
03/13

TFA Dostmann / Wertheim
98.1009
CE

EJIN0560NT110
Printed in China